- **Voter Registration Effort Moderately Successful**
- **Immigration Bill Dies a Slow Death in Congress**

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 42 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | OCTOBER 17, 1984

At the most recent rally against the proposed immigration bill, held on October 10, as the bill went down to defeat in the capitol. (Photo by Thomas Wing Wo)

Chinese American Voter Patterns Study Released

They Voted to Retain Bilingual Ballots, Registered and Stated Party Choice Less

By ELIZABETH LU

SAN FRANCISCO - Asian Americans—how do we vote? For whom do we vote? Just how much political clout do we have?

Up until now, the answers to these questions have only been rough estimates or wild guesses, often used by politicians to suit their own purposes. A recent in-depth study by graduate researcher Grant Din seeks to set the record straight.

Preventing politicans and commentators from misinterpreting the preferences and voting behavior of Asian Americans was a major reason why Din undertook the complicated statistical study as part of his work towards a master's degree in public policy analysis.

One of Din's major findings indicated that despite the apparent tendency of Chinese American voters to vote for conservative candidates and issues, in precincts where over 20% of the residents are Chinese, the Chinese American voters often supported more liberal candidates and causes.

This finding seemed to refute *SF Examiner* journalist Guy Wright's assertion that the 61.6% yes vote on Proposition O, the 1983 bilingual ballot initiative, proved that even San Francisco's Chinese community favored the elimination of bilingual ballots.

Wright had contended that the vote should "give courage to politicians who have supported bilingual ballots out of fear of ethnic reprisal."

CHALLENGED

Wright stated in his column that the heaviest "Chinese vote" in favor of Proposition O, which recommended elimination of bilingual voting materials, came from the Richmond and Sunset districts, two areas with substantial numbers of Asian Pacific Americans.

Din's findings challenged Wright's claim by proving that precincts with higher concentrations of Chinese Americans do not necessarily vote the same way as the entire area.

In fact, as confirmed by a Chinese for Affirmative Action study, the inner Sunset and Richmond, which are more heavily populated by Chinese Americans than the outer portions of the two districts, voted overwhelmingly against Proposition O and in favor of maintaining bilingual ballots.

A separate study, undertaken by Professor Richard DeLeon of San Francisco State University, who advised Din on his research project and provided him with the data file, also confirmed Din's results. Professor DeLeon found that although an estimated 75% of white voters supported Proposition O, only about 49% of the Asian voters

on page 6

Demos, Republicans Trade Blame As Immigration Bill Dies in Capitol

WASHINGTON, DC — After a three-year battle, Congress failed to pass the most comprehensive reform of immigration laws since 1965.

As Congress drew to adjournment on October 11, both supporters and opponents of the Simpson/Mazzoli bill finally agreed that the bill was dead for this year. Its proponents, however, have pledged to continue their efforts next year even though it means having to start all over again, reported the *New York Times.*

BLAME EACH OTHER

Members of both the Democratic and the Republican parties have pointed the finger of blame on each other. Republicans argue that the House, under the leadership of the Democrats, had delayed the bill so that it would die before it could complete its passage through the different camps of the legislative process.

Democrats, on the other hand, say that it was the Reagan administration's balking at the cost of the bill that killed the measure. Another Democrat attributed the bill's death to the competing demands of special interest groups.

Opponents of the measure, however, assert that the authors, Rep. Romano Mazzoli (D-Kentucky) and Sen. Alan Simpson (R-Wyoming), had tried to accommodate too many conflicting interests and had covered too many areas. The *Times* reported that some critics advised that a "leaner, less ambitious" bill might have had an easier time making it through both houses and the White House.

The article found that "while there was a consensus on the need to do something about illegal immigration, there were deep divisions in the House over the merits of this particular bill."

AMBIVALENCE

The proposed measure would have, among other things, established a fine and penalty structure for employers who knowingly hired undocumented workers, offered legal status to aliens who had been in the country for a minimum number of years, and also increased the number of temporary foreign workers allowed into the US.

According to Rep. Henry Hyde (Rep-Illinois), "The legislative process worked. But there was an ambivalence that could not produce the necessary consensus for any version of the bill. Too many people, for different reasons, did not want a bill."

After coming up with a last minute compromise on a provision that would help prevent job discrimination against aliens here in this country legally, the bipartisan, bicameral conference committee hit another obstacle.

This time, they ended up deadlocked for the final count: there was no agreement on whether to impose a limit on federal payments to states for welfare benefits paid to undocumented aliens who would gain legalized status under the bill.

RESERVATIONS

Despite the compromises made by bill supporters who ended up agreeing to provisions with which they had "the gravest reservations" (Barney Frank, D-Massachusetts, who finally accepted a compromise on the civil rights protection), or who

continued on page 2

Court Refuses to Stop Vote Count of Bilingual Ballot Initiative

SAN FRANCISCO — The Superior Court in Sacramento late last week denied a motion by a coalition of Asians, Hispanics and others from throughout the state to prevent the secretary of state from tabulating the votes on the bilingual ballot initiative in the upcoming November election. (*E/W,* 9/19/84)

The following Friday, October 12, the coalition's attorneys from the SF office of the Mexican American Legal Defense and Education Fund filed an appeal directly to the State Supreme Court, which has yet to issue a decision on the matter.

The lower court's denial, rendered without a written opinion, caused dismay among the coalition's members, including Henry Der, the executive director of Chinese For Affirmative Action, one of the petitioners.

"The longer the delay [in getting a ruling], the stronger the argument for the other side to count the ballot [votes]," said Der angrily. Citing an earlier decision by the state's highest court holding that advisory initiatives which do not result in a change in law are illegal, Der argued, "[The lower court] has a duty and obligation to accept legal precedents set by higher courts here, the California Supreme Court."

He speculated that the denial without a reason was an indication that the judge disagreed with the Supreme Court, finding that the initiative process, as defined in the state constitution, could not be used as a "popularity" poll to assess the voter's feelings about an issue. The earlier case involved an initiative which would have called for state lawmakers to adopt a resolution supporting a balanced federal budget.

"This is a serious matter," said Der. "Even the other side says that this is an advisory popularity vote. It does not change a law."

If passed, the measure would direct the state lawmakers to adopt a resolution urging the federal government to change the voting rights act which now calls for the use of bilingual voting materials and assistance in certain districts. □

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102
5654

EAST/
838 G
San Fr
(415) 7
02

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Immigration Bill

continued from page 1

had "bent over to the point almost of breaking in order to have a bill" (Rep. Bill McCollum, R-Florida, who fought to delete the amnesty provisions), all the efforts proved to be insufficient.

The *Times* cited the uncommon coalition between employers and employees who both maintained that the status quo was better than the system of work provided for under the Simpon/Mazzoli bill as an example of the kind of obstacle facing the bill's passage.

Employers and farmers, for instance, said the bill did not adequately address their need for workers to harvest perishable produce. A labor union, on the other hand, claimed the bill was "overly generous to agribusiness" and "moves toward legal peonage in America's fields," said the paper.

Though publicly committed to the bill, the Reagan administration had several problems with it. Office of Management and Budget director David Stockman was said to be worried about the cost of the measure.

The Agriculture Department and Californians in the White House sympathized with farmers who had historically relied on the cheap field labor provided by the undocumented workers.

Other government conservatives, said the news article, disliked the imposition of new burdens on business and the expansion of government regulation and involvement in business and the economy.

Liberals, at the same time, opposed the bill because they viewed it as a threat to the civil rights of minorities. Others balked at the idea of a national identity card system suggested by the bill.

Though sponsors of the legislation asserted that they did not intend to encourage discrimination against those persons here legally, they could not devise a formula to prevent this type of discrimination.

Despite the wide controversy over the measure's provisions, this year the immigration bill went further in the legislative process than in the prior two years. The *Times* concluded, "Because the bill came so close to passing, supporters of the bill had reason to hope that with some slight rearrangement of the bill's components, they could muster the support needed to pass it in the next Congress." □

EDITORIAL

Stereotypes Used against Us

Devoting editorial space to an issue brought up by one's own columnist is rather unusual. However, the topic raised by Shawn Wong in his column today is so important that *East/West* decided to deviate from the norm a bit.

Wong, a fiction writer now based in Seattle, talks about the experience he has had with editors and publishers of major (white) publishing houses. Though many of these people fancy themselves liberal about "The arts," in reality their views about people of color reflect a more staid and old-time view.

The people in charge of deciding who will get a contract to write a book or who will have his/her book published; of who will star in the new television series or movie; or of who gets the promotion to the manager's position, all have stereotypes of what a "real Asian American" is like.

If for some reason we do not live up to their expectations, they don't know what or who we are, and have no idea what to do with us. If the characters in our writing don't all speak with accents and work in laundries or restaurants, then it doesn't get printed; if the women in our plays don't come off as submissive geishas, then it won't get produced; if we don't act or speak Western enough, we won't get the promotion.

It's bad enough that the actions of the people in power can prevent the access that Asian Americans deserve. However, these actions also often cause the victims to question what is wrong with *them,* what have *they* done wrong.

The actual fault, though, most often does not lie with the excluded Asian Americans. It lies with those who have built up an inaccurate stereotype of the "real Asian American" and who insist on holding onto them despite all evidence to the contrary that these images are false.

We must continue our fight against the limitations and consequences of stereotypes, and we must support those Asian Americans who choose to stick by their sense of reality and their conscience rather than to submit to the stereotypes. □

Registering Just a First Step

The next general election is just a few weeks away. And for those who are already registered, don't let these new few weeks go by without a concerted effort to work for your favorite candidate, or on your favorite issue, or against the ones you don't like.

Being involved in the electoral process requires a commitment not just to register. That is but the first step. Campaigning and then actually going to the polls to have your voice be heard (or at least marked on the voting punch cards) should be seen as integral parts of the process. Being able to vote means nothing if that power is not exercised.

So, get ready for the next election by reading up on the issues and the candidates, and campaigning for or against them, and then putting on your walking shoes to take you to the nearest voting booth. Let's give the politicians our opinions about who we want as leaders and on what issues we want them to work.

And remember, it is too late to register for this November 6 election, but it is not too late for the next one. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright ©1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng (NY), Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (Hong Kong), Michael Lam, Cherylene Lee, Elizabeth Lu, Jennie Morozumi, Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA).
Columnists: C.Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

Experts Unclear on Core of Immigration Bill's Message

NEW YORK CITY — Though immigration policy experts agree that the failed immigration bill was in line with America's tradition of keeping the "golden door" from opening too wide, they disagree over the principal message of the now-dead Simpson/Mazzoli bill, reported the *New York Times.* Was it "come in" or "keep out"?

While cracking down on the entry of undocumented aliens, said Harvard professor Oscar Handlin, it was also a "more liberal measure than any we've had in 90 years." One of the most liberal provisions, for example, would legalize the status of at least two million aliens here without the proper documentation.

New York City University Graduate Center professor Richard Wade, however, declared that the bill was in essence "identical with the restrictive legislation of the 1920s, when we were trying to keep certain groups out of the country."

Rev. Andrew Greeley, director of the Center for the Study of American Pluralism at the University of Chicago, said that the bill reflected the natural "ebb and flow of America's attitudes to newcomers."

Whereas the founding members of the country "worried about the Germans and Irish; the Germans and the Irish worried about the Poles and Italians; now, the Poles and the Italians worry about the Hispanics and the Asians. I don't think anything is different," concluded the priest.

He went on to note that when labor was needed, the country welcomed newcomers. However, with economic depression, the welcome mat was pulled back. Such was the case, he cited, for the Chinese and the Japanese laborers.

ENTRY QUOTA

The 1924 National Origins Act set a quota for the entry of each nationality, with the numbers based on those members already present in the US at the time. This resulted in almost an entire bar against Asian entry. This system, designed to favor immigration from western and northern European areas, remained law until after WWII.

Though the war led to relaxed provisions allowing for the entry of "displaced" persons from certain European countries, the remaining national origins quota remained in effect, despite a 1952 veto by then-President Harry Truman who deplored the basis of that quota system, said the *Times.*

A major change occurred in 1965 when a worldwide preference system of 20,000 slots per country was established. The law also set a 120,000 limit on the number of immigrants entering from the western hemisphere. Some experts see the latter as an attempt to slow the flow of undocumented entries from across the southern border.

The experts also see a pattern by the US of welcoming cheap laborers who were later expelled when the economy declined and jobs became scarcer.

The article cited how in the Depression years, 500,000 persons of Mexican descent were "repatriated" to Mexico by immigration officers. Then, during WWII, when the US needed more workers, the Mexican laborers were again welcomed, only to find themselves expelled in the 1950s in a government campaign.

The Census Bureau, according to its 1978 findings, estimates that there were about three to six million undocumented aliens in the country, including those from Asia, Latin America and the Caribbean. □

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses -- all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West.* Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West,* 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
__ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40
subscription to *East/West.*

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

First Radiation Survivors Congress Meets in SF to Form Strategies

By BRENDA PAIK SUNOO

SAN FRANCISCO - The statistics are alarming:

- 1,000 Japanese-American hibakusha (atomic bomb survivors);
- 5,000 Marshallese;
- 50,000 uranium miners;
- 100,000 downwind residents in Nevada, Utah, Arizona and California;
- 250,000 atomic veterans;
- 250,000 test-site workers in the Pacific and at the Nevada test site;
- 250,000 laboratory workers in the research and development of nuclear weapons.

They represent more than a million Americans who have survived U.S. atomic bombs production, testing and use since the 1940's. This does *not* include the 25% expected incidences of birth defects, resulting from radiation survivors.

COURAGE

"I am impressed by the courage of people here today," said Reverend Nobu Hanoaka, congress co-chair, at the First Radiation Survivors Congress held in San Francisco, October 12-14.

Over 160 delegates representing all sectors came to share experiences, provide mutual support and to "breakdown the stonewalling of the nuclear establishment" by formulating concrete strategies.

Dorothy Legaretta, also co-chair, was 17 years old in 1944, when she earned 50 cents an hour working in the Berkeley labs during the famed Manhattan Project. She was exposed to radiation that subsequently affected her child who died at age 4.

George Seabron, who was exposed to radiation while serving in the Navy in 1946. (Photo by Thomas Wing Wo)

Hibakusha Kanji Kuramoto. (Photo by Thomas Wing Wo)

"Nuclear testing must be seen as a health hazard," she asserted.

Kanji Kuramoto, a hibakusha, was on a visit to his sick grandmother in Japan. He and his family were caught in Hiroshima during the war. He was 19 and a student in Kyoto when the atomic bomb was detonated August 6, 1945. Returning to Hiroshima two days later on an unsuccessful search for his father, he was exposed to radiation. He suffers from diabetes, as do many survivors.

BURDEN OF PROOF

He is currently president of the Committee of Atomic Bomb Survivors (CABS), an organization representing 1,000 hibakusha. This was the first time all four chapters from Hawaii, Seattle, Los Angeles and San Francisco met together.

"We need a research foundation in the U.S.," he stated. Explaining how the burden of proof is on the victim, Kuramoto continued, "As long as no fact finding is done, the government won't give us anything."

Several speakers told of their frustrating experiences attempting to seek accesss to information. Records have been "sanitized" and "lost due to unexisting fires."

Dottie Troxell worked with radioactive materials in top secret weapons programs at the Bendix lab in Missouri. She suffers from health problems such as cataracts, cancer and has a genetically-affected son. "Lost records," she quipped. "What about missing doctors?" Troxell asked as she pointed out that doctors who had conducted tests were also unable to be located.

Another complaint was that materials sent back to inquiring victims, under the Freedom of Information Act, had missing pages and blocks of deletions. Letters would very often get responses like "Still Classified."

VETERANS

Atomic veterans, particularly, have a difficult time receiving any type of compensation because of the Feres Rule which prohibits lawsuits by former servicemen and family members for injuries obtained "in the line of duty."

However, this growing network of atomic radiation survivors hopes to propose Congressional hearings and to develop an omnibus bill that would cover all survivors.

Pat Broudy, an atomic widow of Laguna Miguel, California, is litigation chair for the National Association of Radiation Survivors (NARS). Her husband died of radiogenic cancer after participating in nuclear tests at the Nevada test site.

Fiery and petite, she has been a pioneer in a lawsuit against the Federal Government, charging that her late husband "should have been monitored for radioactive health effects after his discharge from service." Should her case win (it is scheduled for hearing on Nov. 6, Election Day) it will have challenged the Feres exclusion to the Federal Tort Claims Act.

A death certificate study of NARS shows that radiation survivors are dying at the average age of 52 years compared to the average lifespan of 74 years.

MOST STIRRING

Among the most stirring testimonies were those of "atomic parents." Jackie Maxwell, of Layton, Utah, moved the audience to tears. She is the wife of ex-POW Al Maxwell, who was exposed during the clean-up of Hiroshima. Out of six childbirths, only one daughter has survived. The other five were genetically-damaged children who defied statistics that such occurrences would happen only in "one in six million cases."

Both parents are philosophical and strongwilled. "Experience is a strange teacher," she claimed. "It tests you first and teaches you the lesson later." Also recalling something her mother had said to her years ago, she shared further, "God must have know that these children would be loved by you, regardless." She reflected how each healthy birth could not be taken for granted. "Bless the mother that asks when her child is born...is it all right?"

The Congress concluded with several proposals. Jean Quan, one of the organizers of the meeting told *East/West*, "Next year is the 40th anniversary since Hiroshima-Nagasaki. Our network hopes to launch nationally-coordinated activities to do further education about all atomic survivors." She pointed out that even the studies conducted in Japan are controlled through American research institutions. "Access to information is a must," she added.

Another proposal involves getting compensation for low-radiation victims. Currently the government will not give aid to victims who received under five rems, of radiation which is equivalent to 1,000 x-rays per year. This would deny Downwinders, those exposed to radiation at the Nevada test site, any compensation.

Dorothy Legarreta, congress co-chair and radiation lab worker. (Photo by Thomas Wing Wo)

LANDMARK

However, on May 10, 1984, in a landmark decision issued by U.S. Dist. Judge, Bruce S. Jenkins, ten plaintiffs were awarded entitlement to approximately $2.6 million in damages for various types of leukemia, breast cancer and adenocarcinoma of the thyroid, ailments which they argued resulted from radiation exposure.

Most striking was the fact that people of all color and backgrounds have been affected. Because the multi-ethnic gathering of Asians, whites, Blacks and Native-Americans took place, the participants felt renewed hope from the days when "no one even knew about the tests."

Black atomic veteran, George Seabron, a seaman exposed to radiation at Operation Crossroads, Bikini Atoll, 1946, expressed, "I'm constantly in pain. Every year gets worse, but I never quit working. That's what keeps me going."

And work they will. Next year, during the 40th anniversary of Hiroshima-Nagasaki, Ri Silgun, chairman of the 540 member Korean Survivors Association in Japan, hopes to see a worldwide peace conference held in Hiroshima to further educate and unite all the people. "Afterall," he reminded, "nuclear bombs show no discrimination." □

New Director for San Jose Taiko Group Named

SAN JOSE — The San Jose Taiko Group recently named Pam Matsuoka as its general manager for the 1984-85 year. Matsuoka has been active in various Asian American community organizations in both San Jose and Boston, and has participated in a wide variety of Japanese cultural arts and music, including Taiko.

The staff position was made possible in part through funds provided by the San Jose Fine Arts Commission. □

TRAVELING TO SEATTLE?

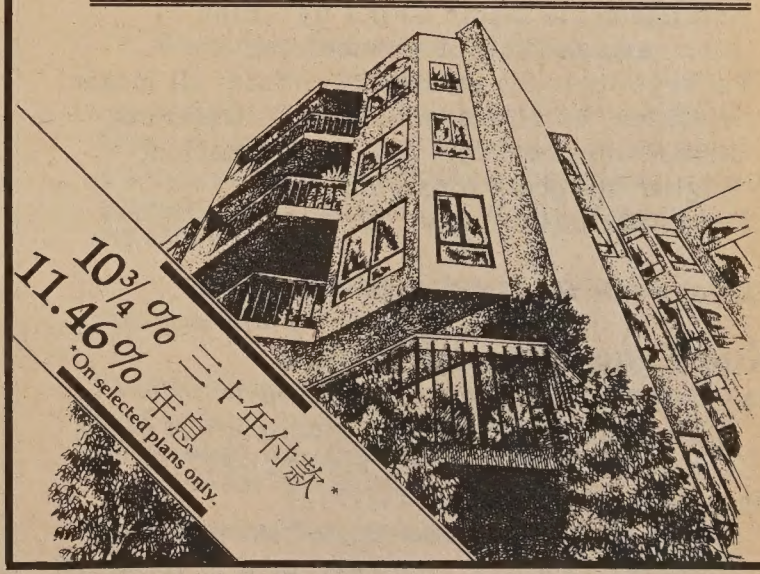
- Economical rates from $15/day
- Convenient central location to downtown government & business centers, hospitals and shopping.
- Affordable, modern rooms with color TV.
- Restaurant/Lounge.
- Parking available
- Credit cards accepted.

621 S. Jackson St., • Seattle, WA 98104 • (206)623-8079

屋崙CONDO
隆重開幕

請蒞臨參觀我們在屋崙的 Condo. 。地點高尚，俯視美麗湖 Lake Merritt 環境極優美，售價 $84，950 至 $174，950 。開放參觀時間：周一至周五上午十一時至六時；周末周日上午十時至下午六時。歡迎經紀參觀。詳詢（四一五）八九一・九三三〇。

330
PARKVIEW TERRACE



Last Suspect in Wah Mee Case Arrested by FBI in Calgary, Canada

SEATTLE - The third suspect implicated in the February 19, 1983, Wah Mee Club slayings in Seattle's International District was recently apprehended in Calgary, Canada, where the FBI believe he was living for at least the past eight months.

After his arrest two weeks ago, Calgary attorney Noel O'Brien intervened on Ng's behalf with a federal court motion arguing that the suspect should be extradicted rather than deported to the US, said Ron Chew of the *International Examiner*, an Asian community newspaper in Seattle.

EXTRADITION

Under the US/Canada extradition treaty, anyone extradicted from Canada cannot be executed. O'Brien maintains that if Ng is returned to the US, it should be under circumstances that would prevent a possible death sentence. There is no similar provision if Ng is deported to the US as his last place of residence.

Two other defendants, Willie Mak and Benjamin Ng (no relationship), have already had their trials and have received sentences. Mak, described by the prosecutors as the persons who initiated and planned the robbery, received the death penalty. Co-defendant Benjamin Ng was given life imprisonment without possibility of parole.

Attorneys with the King County Prosecuting attorneys office which had worked on the prior two trials, have expressed little concern over the actual date of Ng's return to their jurisdiction. Deputy prosecuting attorney Robert Lasnick, who had served in the Mak and Benjamin Ng trials, told *East/West*, that Ng's return was "just a matter of time."

The Wah Mee Club slayings stunned the Asian American community around Lunar New Year 1983, when three young men worked their way into a recreational club in the International District to rob the members and the club of a large amount of money, estimated to about $100,000.

THIRTEEN DIED

Before the whole incident had ended, fourteen of those present at the Wah Mee Club had been hogtied and shot. Thirteen died, and one man, Wai Chin, then 62, managed to survive.

At a news conference held to announce Ng's arrest, the FBI did not identify which sources and specific tips led them to Ng's presence in Calgary. They did, however, acknowledge that the defendant looked different now than how he was depicted in the flyers which were distributed shortly after the killings. Chew noted that Ng now sports shorter hair and no longer wears glasses.

The police do not expect any further arrests in the case.

According to Lasnick, the prosecutor's office is currently reviewing the evidence to determine what charges to file against him in state court.

Though he did not want to state what the specific charge would be until after the final decision is made sometime this week, the other two defendants were charged with aggravated first degree murder, which carries a sentence of death or of life imprisonment without possibility of parole. Lasnick said that any decision about whether to ask for the death penalty in Ng's case would be made after the charges are filed.

KEY WITNESS

Lasnick anticipated that Ng's trial would "be similar but shorter" than those of his co-defendants. According to Chew, the trial would probably also rely on similar testimony of the ballistics expert and the coroner. A key witness would once again be survivor Chin.

Although seriously wounded at the time, Chin is now "doing fine," related Chew. Chin has also kept a low profile. "People are leaving him alone because he went through a lot," observed Chin.

The community's response to Ng's apprehension has been mixed. "There is a feeling of great relief," said Lasnick. "We're grateful for the FBI and the Seattle Police Department for the fine job they have done of tracking him down. We're anxious to get done with the final chapter."

Maxine Chan, a police department community relations specialist assigned to the Asian American community partially in response to the Wah Mee slayings, expressed similar reactions. "People are glad and relieved that it can really now be finally over."

Chew added, "There's relief that he's caught....there is relief that this last chapter...is finished." He also observed, though, that many community residents, who have already gone through two grueling trials, "have mixed feelings about the prospect of another trial."

EMOTIONAL

Though the community is "emotional" about another trial, and has expressed concern over the "negative publicity for the Chinese Community," Chew stated that generally people "wanted to find the last piece of the story" which Ng could provide.

One question on which he might be able to shed light, and one which Benjamin Ng and Mak were unable to resolve during their trials, is the motivation for the incident. Mak's attorney had argued that his client's actions were part of a larger rivalry between tongs. On the other hand, prosecutors maintained that the Wah Mee Club shooting had been motivated by robbery.

In his record-breaking 600-page brief to the State Supreme Court, appealing his conviction, Mak alleged about 50 errors in the trial made by the judge, the prosecutors and even his own attorneys.

Filed September 21, by his appeal attorneys Raymond H. Thoenig, James E. Lobsenz and Eric J. Nielsen, the document also appeals his death penalty sentence.

(In all likelihood, the court will decide the question of the death penalty's constitutionality in a case filed earlier, the *Charles Campbell* case, in which the defendant was convicted of the murder of three persons—a woman, her eight-year old daughter and a neighbor.)

Oral arguments on Mak's appeal are expected to begin in January. □

Rep. Boxer Appoints East Coast Asian American as Press Secretary

Rep. Barbara Boxer (D-California, left) earlier this month announced the appointment of Loretta Sih Robinson as press secretary of her Congressional staff in Washington, DC. Robinson is a former Capitol Hill assistant who has worked in legislation and press for three other members of Congress, including former SF representative John L. Burton.

Robinson is a first-generation Chinese American whose parents immigrated to the US from Shanghai. She noted that she is especially proud to have an opportunity to work for Boxer whose constituency includes a significant group of Asian Americans. Robinson is a graduate of the University of Maryland and holds an undergraduate degree in journalism and a master's in political communications. □

Sally Ride Speaks, Betty Lim Honored at Rotunda Event

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein and the Friends of the Commission on the Status of Women will hold a reception at the City Hall Rotunda to honor four women. Highlighting the evening's event will be a keynote speech by US astronaut Sally Ride, the first American woman in space.

The annual fundraiser for the commission singles out Betty Lim, program manager for the mayor's office; Aileen C. Hernandez, president of an urban affairs consulting firm; Eva Patterson, assistant director of the Lawyer's Committee for Urban Affairs; and Dr. Carlotta Texidor del Portillo, vice president of the SF Civil Service Commission.

Admission to the November 2 reception of wine and hors d'oeuvres costs $25. Reservations are recommended. Child care is available only with prior notice and reservation. Call 558-5653 for information and to make reservations. Singer Faye Carol entertains. □

國風旅行社

1984/85 CHINA HIGHLIGHT TOUR

$1,999

AIR/LAND (SF/LA)

15-DAY TOUR

TO BEIJING, XIAN, SHANGHAI, GUILIN, GUANGZHOU, HONG KONG

11 days in China

* Arrangements inside China by China International Travel Service
* Package includes roundtrip airfare, all meals in China, hotel accommodations, transfers, sightseeing, between city transportation, English-speaking tour guides
* Departure dates: 11/30, 12/21, 1/3, 2/7, 3/4

Call or write for free brochure

Kuo Feng Travel & Tours

San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in California: (800) 821-8177

New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll-free: (800) 221-7969 except NY, HI & AK

CHINESE WORD-A-DAY

BONE

There are two segments to the character "bone." The top part depicts a skull. The bottom part, which looks like the character "moon" (月), is actually a variation of "flesh" (肉).

So this character is one that any dog would love to have---a juicy, meaty bone. A bare bone it is not!

There are ten strokes to this character. However, one may make a downturn on the third stroke and combine it with the fourth, thus eliminating one stroke.

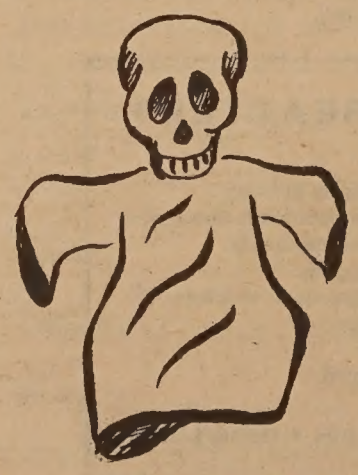
The compound "umbrella bone" (傘骨) is the frame of an umbrella. "Bone sections" (骨節) are the joints. "Bone basin" (骨盤) is the pelvis. If you enjoy eating ribs, they are called "row of bones" (排骨).

You may refer to your children as your "bone and flesh (骨肉). Sometimes the same term may be broadened to include other close relatives.

When someone uses the compound "breath bone" (氣骨), s/he is referring to a person's breeding or hereditary instincts. But if the two characters are turned around, the "bone" takes on a new meaning. "Bone breath" (骨氣) then refers to one's integrity, conviction and moral courage.

In Chinese, a person with "no bones" is similar to one with "no guts" in English. Therefore, a weakling or a coward is someone with "soft bones" (軟骨), and "reverse bone" (反骨) is a term denoting a rebel or one who went back on his/her word.

Mandarin	Cantonese
GÚ	GWUT



By Gordon Lew

HOMEBASE By SHAWN WONG

A Fable: How to 'Succeed' in Life As an Asian American Writer

You are a writer and you like your job as a writer, but its only failing is your income year to year ranges anywhere from $3,000 to $30,000. You accepted the unpredictable income and enchanced the lean years with loans and legal creative deals. Thus you avoided the traditional jobs of writers and other artists working as a waiter/taxi driver/mail carrier while they jealously hoard a few hours here and there for their real work.

When you work as a writer there are only so many ideals you hang onto before the business end of publishing (a business now at the mercy of graduates of MBA programs rather than a business guided by literary editors) starts to make big raids on one's idealism.

THE SCENE

The scene goes like this:

It begins with a publisher giving you a check for enough money to support you for a year or two.

"What we want, Mr. Chinese American writer is a Chinese American version of *The Thorn Birds* or *Roots*. Can you do that?

"Uh huh." you reply with confidence, because whatever they call it you think you will still be able to call it your own book. After all, there's only one writer. You tell yourself you will still be able to write the book you want to write.

"We would like you to write it in chronological manner, you know, beginning at the beginning and..."

"Ending at the end."

"Exactly."

Publishers deal with genius occasionally.

Sometimes you wait with trepidation for them to ask you if you know how to speak English. The poet Lawson Inada, used to prove his fluency with the language by saying, "We can pronounce Lillian Russell now."

SIMPLE STORY

So you sit down to write a story. Not a terribly complicated story, just a simple story about what it is that you know about Chinese America and the people who make up our part of the world. A simple and honest history of life as it was lived, as you lived it.

When you write "The End" you like the story because it defines who you are. You've measured every word against your own life, the life of you parents, your grandparents, and the lives of the people who love you and, yes, the people who hate you.

You send it to your editor in New York City who passes it on to other editors and they find some flaws. You know what the flaws are in your own writing, but you feel they don't hurt the story or the way in which you tell it.

In the moments when you want to gloss over the flaws, you call it "style," with a nervous laugh. But the flaws they find have nothing to do with your nervous laugh. They're disappointed in the story because your story about Chinese America doesn't have enough white people in it, or your language is a little too, ah, "perfect." Perhaps a little more dialect. Make the people more recognizable.

LITTLE COOPERATION

And there's the matter of money. The publisher did pay you to sit and write a novel. Perhaps a little cooperation is in order.

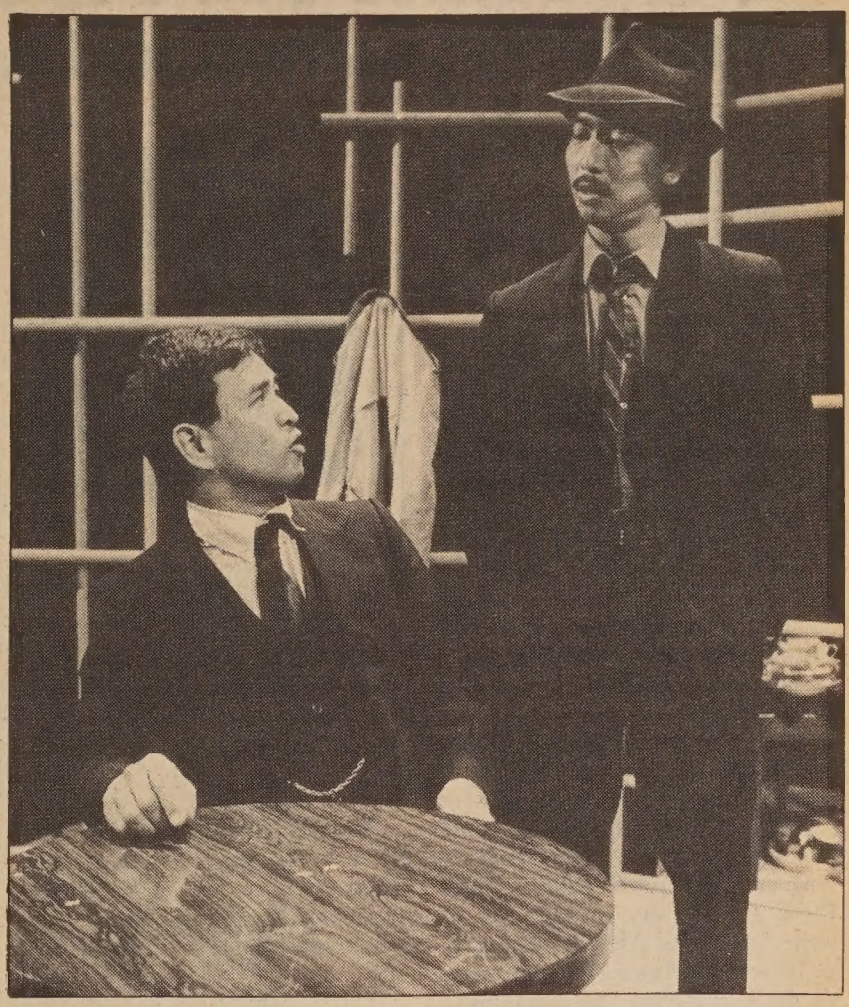
Uh huh.

Okay. You begin to make minor "adjustments." Not compromises. You lie and call them corrections, adjustments, alterations. It's not enough and both sides realize the changes will never be enough to satisfy the publishers of best-selling books.

You gather up your pages and go home, feeling you've done something wrong. Something in your character, your judgement, your stamina, your loyalty, failed you. Then late one night you leave home and drive along a road you know by heart so that you don't have to think about where you are going.

The novel rides in the passenger seat beside you, like a lover you've quarrelled with and now sits without speaking. When you finally stop, somewhere far from home, and pick up the novel and begin reading, the story gives back to you the words you took out while making your compromises.

When the morning light pushes the car's interior lights off the pages of the novel, and the heat has long since ebbed out through the cracks and seams of the doors, you stop reading. You haven't read the whole novel, but you know it by heart and the words urge you home. □



Theater Company Presents *Once Is Never Enough*

Sam Shikaze (r), played by Lane Nishikawa, reminisces about old childhood days with Jimmy Hayakawa (John Shin) in *Once Is Never Enough,* a sequel to R. A. Shiomi's *Yellow Fever* blockbuster. Co-written by Shiomi, Nishikawa and Marc Hayashi who also directed, the new play is in its premiere run at the Asian American Theater Company, temporarily housed at the People's Theater Coalition, Fort Mason, Building D. Performances run Thursday thru Sunday evening, and also Sunday afternoon. Call 566-1605 for reservations. (Photo by Bob Hsiang) □

Nakashima to Chair Japanese Americans for Reagan

SAN JOSE — S. Stephen Nakashima, tax attorney and partner in the law firm of Nakashima and Boynton, has been appointed the national chair of Japanese Americans for Reagan-Bush '84, reported the *Hokubei Mainchi.*

The San Jose attorney has been active in Republican Party politics since 1960 and was a delegate to the Republican National Convention in Dallas in August.

The Japanese Americans for Reagan-Bush '84 is a part of the ethnic voters division of Reagan-Bush '84. The ethnic voters division was organized to urge ethnic constituencies to re-elect Reagan. □

現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

LOWEST RATES ON CAR LOANS
3 YEAR 13¼% A.P.R.
4 YEAR 13¾% A.P.R.
5 YEAR 14¼% A.P.R.
FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm acts as a burglar and fire alarm, and also as a flashlight!
BANK OF THE ORIENT 建東銀行
Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910
Member FDIC

CABLEVISION™
Cablevision of Sacramento is now accepting applications for the following positions:

Apartment Supervisor
Track cable installation in apartment complexes. Two years of construction experience and high school or equivalent education required.

Right of Entry Agent
Two years of experience in Right of Way and Right of Entry necessary.

Customer Service Representative
Good telephone and clerical skills. We will train. High school diploma or equivalency required.

Salespersons
In-home sales, lucrative commissions. Full time, evenings and weekends required. Sales or related experience preferred. Must have own transportation.

Recruiter-Interviewer/Community Relations
Screening of applicants exempt and non-exempt. Ability to communicate with people. Knowledge and familiarity with community organizations, affirmative action and E.E.O. a must. Five years experience.

Mechanical Quality Control
Two years splicing experience required.

All qualified applicants must submit resume to the Personnel Department of **Cablevision of Sacramento,** 4350 Pell Drive, Sacramento, CA 95838 as soon as possible.

Cablevision of Sacramento is an equal opportunity employer.

Reporter Likes Job's Excitement, Urges More Asians to Enter Field

SAN FRANCISCO - "Sailing straight from Hawaii," newspaper reporter Annie Nakao told a crowd of 150 people at a recent luncheon that she thought of journalism as the "epitome of sophisticated accomplishments."

A reporter since 1976, the young woman shared her experiences as a newswriter and as a minority woman with members and supporters of the Pacific Asian American Women Bay Area Coalition earlier this month.

Nakao

EXCITEMENT

Nakao, now with the *SF Examiner*, found many good things to say about her profession. "The job allows me to keep up with so many things, and I get paid for learning about them."

The excitement of the "non-traditional job" ('that's putting it mildly,' she said) is also a plus for Nakao. "In what other job could you be stationed at (Stanford University) quarterback John Elway's fraternity on the day he signed with the (Denver) Broncos, or be sent to Hawaii for two weeks to do a story on the economy?" Nakao asked.

However, she added, she is also required to interview child abusers in their homes and prosititutes in jail. "It's the insanity and joy of what I do for a living, and I love it!"

Reporting, said Nakao, means "making sense of little bits of information that seem so disconnected that they make no sense." When the bits fall into place, it's "gratifying."

PRESSURES

Working for a newspaper brings on a lot of pressures, she noted. There is the constant pressure of "meeting deadlines" and the "overwhelming reponsibility to be accurate."

There is the pressure that comes from the "enormous public" that calls to tell reporters all their mistakes, and the information omitted. Then, there is the pressure which stems from the newsroom operating like "any other corporation with its politics, power structure and personalities," Nakao remarked.

Starting up in the business, Nakao recalled how she had to shake off the "quiet" stereotype she had. "I had to learn how to yell," she laughed. With all the commotion of a newsroom on a deadline, and with a bevy of reporters all talking on the phone at the same time, Nakao adapted and yelled out her questions, answers and information, along with the others.

The job also taught her other aspects of assertiveness. "I learned how to push my way through a crowd and to call up people at two am."

MINORITY

Because she was born and raised in Hawaii, it was not until she arrived in Los Angeles to work that she realized she was a "minority." On the mainland, she found herself "perceived as an Asian American woman in journalism." It has been in this role that Nakao has learned about the difference between minority and white newspeople.

Because so many of the leaders in media are white, she asserted, "Minority communities are ignored until things reach a crisis stage...or until the issue gets sexy. They ignore people in the community that make interesting features."

According to the *Examiner* reporter, in 1984, only 5.8% of the news staff was comprised of minorities. In her cityside section, the picture was a bit brighter: 13% of the cityside staff is Asian, Black and Hispanic. However, there are "whole sections of the paper" which have no minorities.

Even with the *Examiner*, a major paper for the multicultural, multiracial Bay Area, reporting about people of color is "inconsistent," she observed. While the paper will cover the Pierman and Chin trials about anti-Asian violence, it still runs graphics such as the one of a Japanese student holding two pens "chopstick style" that accompanied a story about how the Japanese were outdoing others in math achievement.

REAL TASK

She also cited the example of the amount of space given to cover the story of the killing of a young boy in Belmont compared to the lack of coverage of deaths occurring in the inner city, often with minority victims.

"The real task of making small changes (at the paper) falls into the hands of a few minority reporters," Nakao said. It is these reporters that provide a "vital link" between the community and the paper, continued the reporter.

"Even if we are not assigned to cover a minority story, we often end up doing it voluntarily because we feel that if we do not do it, no one else will do it," she observed. Though this is generally "fine," Nakao noted that some articles are in specialized fields and there is not sufficient time to research the background and do a good job.

Noting that the print media is not subject to the same stringent Federal Communication Commission regulations governing broadcasting and requiring hiring of more minorities, Nakao concluded, "If we believe that the media is as powerful as people believe it is...then I would like more Asians (in the field), especially in print. Five point eight percent (minorities in the newsrooms) is not enough!" □

Voting Patterns

continued from page 1

favored the measure.

"There is no question that Asians were not voting with the white majority. There was a big difference in the way they voted," stated Professor DeLeon.

"Selective, general analysis such as that performed by Wright can be not only misleading, but dangerous in its public policy implications," asserted Din.

Misconceptions about Chinese American voters, even if positive, are also distortions that should be avoided, contended the researcher. For example, he cited Supervisor Wendy Nelder's observation that the turnout of Chinese voters is increasing and that "the Chinese in this city will be a force to be reckoned with" mainly because the 1983 anti-smoking measure Nelder sponsored passed by 51.9% of the vote in "Chinese precincts."

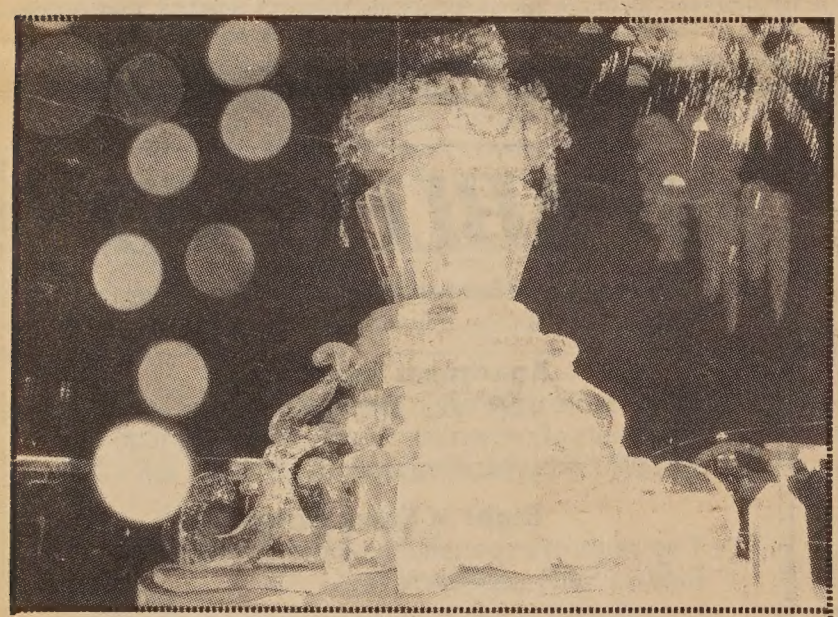
The Chinese voter turnout in those precincts increased from 31% in an April recall election against Mayor Diane Feinstein to 38% in the November election.

"But the citywide percentages are exactly the same," contended Din. He suggested that more people voted in November probably because the issues were more important.

Noting that Nelder may be thinking of running for mayor, Din sur-

continued on page 14

Grant Din sits at his desk which is covered with charts and other materials relating to his research on voting patterns. (Photo by Thomas Wing Wo)



Ice carving in Harbin, Heilongjiang

ICE LANTERN FESTIVAL IN HARBIN
December 27, 1984 - January 9, 1985
Spend New Year's Day in Harbin celebrating the special ice lantern festival with its magnificent ice sculptures. In addition, visit Beijing, Shenyang and Shanghai in this exclusive 14-day trip.
Incredible price: $1,780 including airfare.

Christmas Tour to China
December 14-31, 1984 (17 days in China) **$2,100**
Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Exit via Shanghai.

New Year Tour
December 14, 1984 - January 7, 1985 (24 days)
Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Exit via Beijing.

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 Grant Avenue, San Francisco, CA 94133
(415) 982-3577

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

■ Money Market Checking	Annual Rate	10.00%
	Annual Yield	**10.67%**
	6 months	
■ Fixed Rate Certificates:	Annual Rate	12.00%
	Annual Yield	**12.94%**
	1 year	
	Annual Rate	12.25%
	Annual Yield	**13.22%**

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal

Main Office: 835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • **(415) 392-8988**

■ New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

■ Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

■ Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

■ Oakland Chinatown Branch
800 Webster (corner of 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

■ Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Business Hours Mon-Thur 9:30am-5:30pm; Friday 9:30am-6:00pm; Saturday 9:30am-3:00pm; Sunday 9:30am-3:00pm (San Francisco Offices Only)

Member FSLIC

'Moderate Success' for This Year's Efforts to Register New Voters

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO - The deadline to register to vote in the November 6 Presidential election came to a close last week, and while no one can determine how newly-registered voters will effect the election, local Asian groups that conducted registration drives in the community feel they had "moderate success."

"We registered roughly over 2,000 people, and 80% of them were either Chinese or Asian American. We don't have any firm figures yet, but we were more successful this year because it was an important election year. Last year was a dead year," noted Samson Wong, a coordinator for the Chinese American Voter's Education Committee (CAVEC).

VOLUNTEERS

According to Wong, a large part of the group's success is contingent upon the number of volunteers it has to do registration.

"It's a lot of hard work and most volunteers have their own lives to run, but we need to get people who won't be intimidated by occasionally getting a door slammed in their face or by trying to communicate with people. Volunteers are the key," Wong explained.

"We had registration tables in Chinatown, the Sunset District and the Richmond. We also went door-to-door and talked to groups like Chinese for Affirmative Action, the Chinese American Democratic Club, the Association of Chinese Teachers and other organizations and asked them to come out and help. We even placed registration forms in their newsletters so that they could be sent out to their memberships," said Wong.

"I think now we have to focus our efforts on getting people to vote, because just because people register doesn't mean that they'll vote. Sixty percent of the people who are eligible in elections don't vote," he pointed out.

"I wish there were some way we could educate more Chinese Americans about the importance of voting. They don't seem enthusiastic," observed Nancy Chew, another coordinator for CAVEC.

OVERALL PICTURE

"In some of the schools, they brought in someone to explain all the propositions and the procedures for using the voting booths. If you give people a better overall picture, the next time we might get a lot more people to register," she opined.

In addition to working areas such as the Sunset and Richmond, districts with large concentrations of Asians, Chew said she had success registering people at Asian events such as the recent Asian American Jazz Festival in Japantown.

"We got quite a few registered there. The Asian churches could also be a big source, because if you get the minister on your side it can be a lot of help. Another place is the immigration and naturalization ceremonies. I wish we could have gotten more people out there, but we didn't have enough help," she lamented.

In contrast to CAVEC's efforts, members of the Asian outreach committee of the Rainbow Coalition felt that they had more success registering new voters during the primaries.

"There seems to be less momentum around the Mondale campaign that there was during the primaries with Jackson and Hart running," said Richard Siu, a spokesperson for the group. "A lot of the people we do register say they want to get Reagan out, so the majority of the people we've been registering are Democrats. We've also gotten a fair number of Republicans, though," he added.

"Basically we've had registration tables in the shopping areas of Chinatown and the Richmond District," said Siu. "The last time before the primary, we had voter's training session, but we found that a lot of people weren't registered to vote. I think there needs to be more education and outreach, and we have to raise more issues in order to get more people to participate," he indicated.

"The primary registration drive was more successful because the Rainbow Coalition conducted a very aggressive campaign for Jesse Jackson and was able to create a movement in the Asian community," added Paul Lew, another spokesperson for the group.

"We were (still) fairly successful though," Lew said. "In the Richmond we registered an average of 10 to 13 people every two or three hours, and in Chinatown we registered eight or nine every three or four hours. "We also did not register one person in Chinatown who did not need some bilingual assistance in filling out the registration forms," he stressed.

"By far almost all of the people we registered were Democrats, with about 5% of them Republicans. A lot of the people who registered as Republicans were younger people, and it is my own feeling that this speaks to a trend," stated Lew. "Many people are not really aware of what that party stands for. This is the illusion that Reagan is able to put out politically," he opined.

"(However,) many of the people we did register for the first time were very clear about what their vote was for and that's important. We have to register people for a reason and not just register people for the sake of registering," he emphasized. □

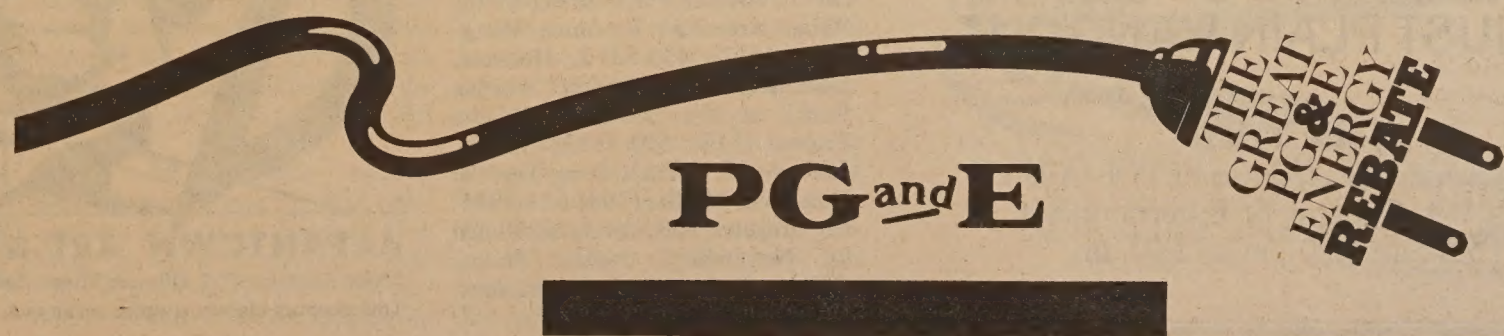
去年一萬七千家公司分享
PG&E的三千萬元退款

今年加州商號
仍可繼續獲益

PG&E is once again offering generous rebates to small businesses to help pay for conversions to energy-saving systems. We'll pay up to 100 percent (up to $6,750 per account) of the cost to improve your business operation with energy-efficient lighting, weatherization, refrigeration, electric motors and a variety of control products.

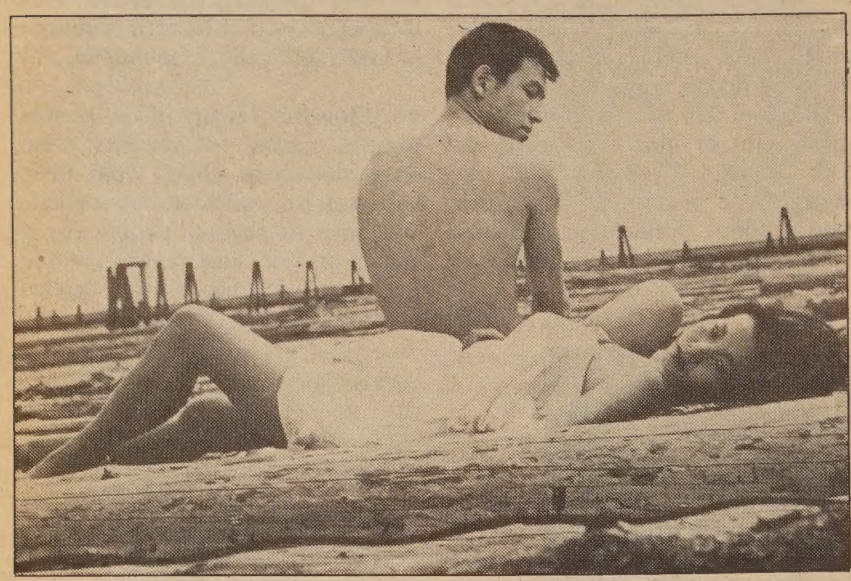
In addition to the rebate, your business will save thousands in energy costs through the years. And that helps PG&E control costs for everyone.

If you would like "The Great PG&E Energy Rebate" brochure with program applications or if you have any questions, please call our office at 974-5881 and ask for the Incentives Coordinator.



CULTURE

Oshima's *Cruel Story of Youth* a Fresh and Energetic Old Film



Kiyoshi (Yusuke Kawazu, seated) and Makoto (Miyuki Kuwano) in Oshima's *Cruel Story of Youth.*

By MICHAEL LAM

Curiously, not only is Oshima's *Cruel Story of Youth*, made 24 years ago in Tokyo, miraculously fresh and full of energy, it also resembles in both spirit and look many of Fassbinder's films, to be made a decade or so later in Germany. The Americanization of foreign culture, it seems, draws similar responses from filmmakers who are in tune with their time, regardless of their different backgrounds.

Cruel Story of Youth opens as Mako, the heroine, hitchhikes with a girlfriend of hers. They do not necessarily need a ride. For them hitchhiking is a game, a way of playing with fire. They are, one might say, "asking for it."

SUDDENLY SCARED

And sure enough, Mako gets what she asks for, and more. After her friend is dropped off, she learns of what the driver really has in mind. He drives to a quiet street, and attempts to rape her. The danger that she was anticipating is materializing, and she is suddenly scared.

Just then Kiyoshi appears. A good-for-nothing who lives off an older woman, he beats up the would-be rapist and then demands money from him for damages. The next day, the two go off together to spend the money, and get acquainted speedily. Mako is forced into sex rather unwillingly by Kiyoshi. Soon they become lovers, and partners in a scheme that they learned on the night they met. Mako turns into a hitchhiker with a goal: she would tease the drivers, mostly middle-aged men who are sexually frustrated, and at the crucial moment, Kiyoshi, tailing on his motorcycle, would rescue her and blackmail the men. The sexist game has become a way of living.

They briefly enjoy moderate success, then Mako discovers that she is pregnant. An abortion is called for, and the doctor who performs it is none other than the ex-boyfriend of Mako's older sister Yuki. Once an idealist, he is now a disillusioned man who has given in to the rotting social system.

SMOOTHED OUT

In the most moving scene in the film, Kiyoshi is seen visiting Mako, who is asleep after her operation. The camera closes in slowly on Kiyoshi. He is eating a green apple, and Yuki and her ex-boyfriend are heard talking in the next room. Immediately the differences between the two generations are smoothed out. There might still be conflicts, but there is also understanding.

The "right" to misbehave when one is young is the theme of *Cruel Story of Youth*. The youngsters, clearly victims of the exploitative society in which they live, play the roles of exploitators themselves, before meeting their tragic end.

In this respect, the other film by Oshima that renders the same theme is *Boy*, though the ending of *Cruel Story of Youth* recalls *In the Realm of the Senses* more than anything. Oshima's direction is completely unsentimental. In his late 20's at the time, he had already developed a cold, and at times disturbing, style that would eventually become a trademark.

Perhaps it should be made clear that *Cruel Story of Youth*, Oshima's second film, is very different from *In the Realm of the Senses* and *Merry Christmas, Mr. Lawrence*, his two most widely seen works. Wrong expectation would lead to great disappointment, which, in any case, would be unfair for this excellent film.

It is playing at the York until 10/23.

RAWNESS

• As a first film, Luc Besson's *Le Dernier Combat* provides enough evidence that a promising new director is at work. It is by no means a perfect film, and not even a very good film at that—the cliched and chauvinistic ending is a total disappointment.

What makes it unusual and enjoyable is its rawness, which, perhaps not too surprisingly, recalls the unconventional and personal first films of the French new wavers in the later '50s and early '60s.

Set in a time after a disastrous nuclear war, when men have lost their ability to communicate verbally, *Le Dernier Combat* is done without a single line of dialogue. Throughout the course of the film, the three nameless principals—a man, a doctor and a brute—act and interact without speaking a word.

The idea might have started as a smart gimmick, but its manifestation creates a strange and powerful effect on the audience: seeing men who are deprived of speech, we become sympathetic to their problems, and relate to the film on a more intimate level.

NO ROSIER

The situation in which the hero finds himself in the beginning is not unlike that in *The Road Warrior*. Sneaking out at night from his isolation to steal parts from automobiles, he succeeds in building a small plane, and flying away from the sand-buried city.

But things are no rosier in the other district. He is soon attacked by the brute, and is severely wounded. The doctor takes him in, thus beginning a rewarding friendship, which becomes the most interesting part of the film.

There are many humorous incidents: the doctor paints cows on the wall like a caveman, and every time it rains, it rains anything but pennies from heaven. Even the battle scenes are done with fun—brutal, but never violent.

Le Dernier Combat is playing at the Lumiere.

• Warm, insightful and captivating Marisa Silver's *Old Enough* is a small independent film at its best. The story of two young girls is unfolded casually and tellingly. Lonnie, played by misty-eyed Sarah Boyd, is a 12-year old from a liberal, upper class family. When she befriends street-wise Karen, whose family is Catholic and working class, conflicts and excitement arise simultaneously.

COMING OF AGE

The coming of age for children in big cities is not an easy subject matter to handle. Silver's teatment is mature and sophisticated, yet she retains a touch of sweetness that is vital to the film.

Lonnie's fascination with another lifestyle enriches her experience in growing up. The film never passes judgement on what it depicts. Instead it shows everything in a calm and natural manner, allowing the audience to be participants.

The young cast members are wonderful. Boyd and Rainbow Harvest, who plays Karen, are so different in type and temperament, their scenes together are sprinkled with delight. The two obviously enjoyed each other's company. Neill Barry plays Karen's handsome brother Johnny with whom Lonnie has a brief flirtatious time, he promptly loses interest in her when an "older" woman moves in upstairs.

Old Enough is playing at the Cannery.

• Roxie Cinema will screen six samurai movies this month, all of which are new 35mm prints. The full version of Akira Kurosawa's *Seven Samurai*, the definitive classic in the genre, starts off the series on 10/21. Starring Takashi Shimura and Toshiro Mifune, it tells how seven samurai with different backgrounds come to join forces to protect a village from a band of outlaws.

Two other master works by Kurosawa, *Yojimbo* and *Sanjuro*, will be shown 10/23-26. Again starring Mifune, they are less preoccupied with greatness than *Seven Samurai*, poking fun at both the samurai tradition and traditional Japanese mannerisms in general.

The rest of the series includes Hiroshi Inagaki's epic *Samurai Trilogy* (10/27-28), and two films directed by Masaki Kobayashi: *Harakiri* and *Rebellion* (10/29-30). □

A scene from Kurosawa's *Seven Samurai.*

Film Festival Continues Its National Tour

NEW YORK — The Asian American International Film Festival, will continue its tour across the country during the fall and winter. Coordinated by Asian Cine-Vision and sponsored by Cinematheque Pacifique, the film package includes nine documentary and narrative films.

They are: *The Departure*, by Emiko Omori; *Kind of Yellow*, by David Chan; *Afterbirth*, by Jason Hwang; *Nisei Soldier*, by Loni Ding; *East to West*, by Yaping Wang; *The Only Language She Knows*, by Steven Okazaki; *Tongkpan*, by Surachay Jantimathorn; *Community Plot*, by J.T. Takagi; and *First Look*, by Kavery Dutta.

Already screened in Vancouver and Chicago, the tour continues as follows: Philadelphia, October 17-21, contact Linda Blackaby at Neighborhood Film Project, (215) 387-5125; SF, November 7-10, contact Janice Sakamoto at National Asian Telecommunications Association, 863-0814;

Boston, November 29-December 2, contact Peter Kiang at the Asian American Resource Workshop, (617) 426-5313; Houston, December 10-16, contact Marian Luntz at the Southwest Media Project (713) 522-8592; Seattle, January 20, contact Greg Tuai, at Kingstreet Media, (206) 624-3925; Los Angeles, (tentatively scheduled for November), contact Nancy Araki, Visual Communications, (213) 680-4462. □

THEPLACE
TO PURSUE, PICK, PLAY, PRANK, PUCKER, PANT, PERFORM, POPULATE, OR JUST PLAIN HANGOUT.

Jolly Friars
950 Clement St. (corner of 11th Ave.)
752-0354. Dancing & Entertainment
Tues-Sun 6:00 pm to 2:00 am.

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP
*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851
Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

CULTURE

New York's Pan Asian Theater Strong Despite Roller Coaster Past

By BILL GEE

NEW YORK CITY — The Pan Asian Repertory Company of New York began its eighth season this month with the world premiere of *Chip Shot,* a comedy-thriller about espionage and the computer age, set in California's Silicon Valley.

Pan Asian, under the artistic directorship of Tisa Chang, who founded the non-profit theater company in 1977, is the East Coast's only professional ensemble of performing artists devoted to the development of Asian American theater. Past productions form an impressive array of critically-acclaimed works by playwrights such as Momoko Iko, Phil Gotanda, Rick Shiomi, and the Chinese writers Cao Yu and Lao She.

Tisa Chang, artistic director of Pan Asian Repertory Company. (Photo by Bill Gee)

NURTURING WOMB

As with the older West Coast companies, the East West Players of Los Angeles and the Asian American Theater Company of San Francisco, Pan Asian shares the same nurturing womb of the Asian American experience; they all derive their will to artistic life from the same need to express the complexities of this experience through dramatic forms.

What sets it apart, though, is the experience of growing in New York, the fabled center of American drama, well known for its bountiful opportunities as well as its harsh clime to theater life.

Pan Asian has in its brief life experienced its share of both, and recently, amidst the resonant spaciousness of the East Village loft which doubles as rehearsal space and administrative office, Tisa Chang took time to reflect on the troupe's history, their recent bouts for survival, and her hopes for the future.

"We grew out of La Mama, you know," Chang declared proudly, referring to the world famous experimental theater company, headed by Ellen Stewart. "She believed in what we were trying to do and gave us an identity, as the Chinese Theater Company at La Mama."

FLEDGLING TROUPE

Through this association, the fledgling troupe of Asian American actors came to the attention of reviewers, got favorable notices for their work, and attracted a following which supported their first efforts when they later became Pan Asian.

Even now, though, going into their eighth year there are visible signs yet of close ties between the groups. For instance, their loft space, asccording to Chang, is still "courtesy of Ellen Stewart's good graces"—testifying to the struggle of an Asian American theater to succeed in a city where Asians are a small minority, and where there are so many competing claims made by other groups for the attendance and support of the theater-going public.

Indeed, Pan Asian has lost money with every one of its productions. Ticket sales, at most, account for only 60% now of a show's cost, with the balance made up by contributions and grants from the private sector, corporate and individual, and by public funds through state and federal agencies supporting the arts.

"We simply could not survive without public funding" was Chang's sober appraisal of the plight of non-profit theater in general, and of ethnic theaters like the Pan Asian in particular.

EVENTFUL PERIOD

Still, even with a cramped environment, the recent two years for Pan Asian has been a remarkably eventful period of growth and learning, beginning with its burst of independence in staging its productions further uptown, away from its former facilities at La Mama; and which included an ambitious, but money-draining production, with a cast of 25, of Lao She's classic play *Teahouse.*

Then, there was the near disastrous move to a larger seating theater, near Broadway, of Rick Shiomi's popular play, *Yellow Fever,* all done on their own and without benefit of a commercial producer or of adequate capital to support the play during its first few months. It was an unprecedented attempt for a theater company of Pan Asian's size.

"We took a big loss on the venture," Chang concedes, now, but added, "We also learned a lot about the sophistication needed to produce and market a play for a broad audience. Sometimes when you survive a bad turn, you make sure it never happens again."

Happily, *Yellow Fever* did manage a seven-month run, but at the price of heavily draining Pan Asian's coffers. And, for a time last year, there was the fear the theater might go dark for the summer.

CRITICS

These troubles brought renewed charges from her critics in the theatrical community that Chang had placed her ego above the good of the company, an accusation she dismisses as "silly," the product of envy from other theaterical quarters, insisting that to grow, in theater as in life, you have to take risks.

For, as East West Players in Los Angeles is imprinted with the artistic vision of its director, Mako, Pan Asian is identified with the personality and aspirations of Tisa Chang, so much so that often the fortunes of the company, its successes and mishaps, are seen as indistinguishable from her own personal triumphs and failures.

Chang was born in Chungking, China, and in addition to being a director has been a professional actress in stage, TV and film since 1961. She will soon begin shooting in Michael Cimino's new film, *Year of the Dragon,* playing the role of a Chinese nun.

Her goal is for Pan Asian ultimately to become a truly professional company, in her words," professional in the sense that you can make a living at it, a full time endeavor, as opposed to an evening thing or a hobby."

COMMITTED TOTALLY

Currently only about half of her company acts fulltime. The other half have other jobs outside the theater. She believes that only when the artist has the perception of himself or herself as a fulltime artist, committed totally to the art, will the best work come forth.

"I'm working toward that day when the entire company can be put on contract for the season, 40 weeks, and at a decent living wage," she declared.

Though Pan Asian is in the midst still of recovering from the *Yellow Fever* project, it has slated ahead of it a full season of productions after *Chip Shot, State Without Grace* by Filipino playwright Linda Kalayaan Faigao, followed by Edward Sakamoto's *Monau Valley,* a play about Hawaii statehood, and a final production as yet undetermined.

More distantly ahead, Chang envisions the continued evolution of her theater, and speaks confidently of a time when, instead of sharing as it does now, Pan Asian "will have its own theatre—stage, office and rehearsal space."

And, as if struck by this last prospect, she paused before adding, "Yes, make that more than one rehearsal space—that would be ideal." □

1983 *E/W* Index Still Available

The *East/West* 1983 index is currently available for purchase. The index contains a listing of articles, letters, editorials and photos according to various categories such as affirmative action and business. Cost is only $2.50 if it is picked up at the office, 838 Grant Avenue, #302, San Francisco. For mailed copies, add $2 postage for each index. Call (415) 781-3194 for information. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

State Railroad Museum Exhibit of Chinese Workers Dedicated

SACRAMENTO — The long-awaited Chinese worker exhibit will be dedicated in a ceremony at the California State Railroad Museum in Sacramento on Saturday, October 20, at 2:30 pm.

"I am especially proud that our work to make sure that a permanent tribute was established to remind us all of the enormous contribution made by the Chinese to our state's history in the building of the railroads," stated Assemblyman Art Agnos.

The SF legislator became involved in the project in 1982 when architect Phil Choy, historian Him Mark Lai and other members of the Chinese community called his attention to the fact that the Chinese contribution to the development of California's railroads was all but ignored in the railroad museum.

"The exclusion was offensive to the Chinese community and other ethnic groups alike," said Agnos. "To correct this obvious and insulting ommission, the Chinese community and I agreed to work together, and as a result we were able to convince the legislature to spend almost $100,000 to create this magnificent new exhibit," he declared.

In order to illustrate the hard and dangerous work that the Chinese workers were forced to do, the exhibit features three mannequins placing a black powder charge in a simulated scene of granite walls of the Sierra. □

CHAN IS MISSING

For all the fans who have seen the film, the screenplay is finally here! Complete with the Chinese text and translation of the spoken Chinese. Keep the memories alive for $6.00 plus $1.00 for mail order.

東風書店
EASTWIND BOOKS
1435-A STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CA 94133
415 - 781-3331

CULTURE

Unfinished Business Provides Intense Emotional Account of Three Lives

By CRAIG TSUYUMINE

SAN FRANCISCO - "At that time, knowing the uncertainties, I could scarcely blame anyone for refusing to go ahead and deliberately violate the law. It seemed to me that someone had to do it...then, since no one else would...I did."

Gordon Hirabayashi, Fred Korematsu and Min Yasui defied Executive Order 9066, the order which incarcerated more than 110,000 Japanese Americans into concentration camps throughout the U.S.

A scene from Okazaki's *Unfinished Business.*

Steve Okazaki, producer/director of the acclaimed film *Survivors* and project director of Mouchette Films, presents the three men together as they tell of their uphill battle for their rights as American citizens in *Unfinished Business.*

Unfinished Business is a fast-paced, emotional documentary, consisting of straight-to-the-heart interviews with Hirabayashi, Korematsu and Yasui. Never before seen footage from the Washington, DC Archives and a highly impressionable soundtrack rounds out the major esthetic keys to the production.

Okazaki, a graduate of the San Francisco State University Film Department, became interested in movies during his childhood years in Los Angeles.

Therefore, it seemed appropriate that his first job would be working for Churchhill Films, producing and directing children's films. After two years in that particular occupation, he became a freelance producer/director doing an occasional film or commercial.

CLAIM TO FAME

His initial claim to fame was the first movie based on the nuclear bomb survivors of Hiroshima and Nagasaki. The highly touchy subject was made by talking to people by way of their annual meetings.

"I thought it was terrific that there were still people talking about the incident. And it lifted many of my prejudices and ignorances about what a survivor of the bomb-ridden cities would be like" he stated.

Because of Okazaki's strong interest in the Asian American community and issues, it seemed only natural that the internment incident would be his next major project. Because of the many possible ways of approaching the film, he felt that focusing on the lives of three men would be the simplest way of symbolizing the controversy.

Compared to the "dry no heart" segment on Fred Korematsu done by CBS' *60 Minutes*, Okazaki's production varies greatly. "My film is a ring closer to the understanding of the three and the reasons for their defiance" he asserted.

BIG DIFFERENCES

There exist big differences between the major Hollywood directors, such as George Lucas and Steven Spielberg, and Okazaki. His films do more than just sell tickets and popcorn. Mainly pertaining to a select part of the community rather than aimed at having a large mass appeal, "The movies (I make) have a greater connection to reality with audiences and how real people behave" he maintained.

Unfinished Business, which has been shown throughout the Bay Area, looks at the lives of (l-r) Gordon Hirabayashi, Minoru Yasui and Fred Korematsu, three Nisei men who defied WWII orders to relocate to internment camps.

He feels his first major projects have been quite a challenge. "Documentaries are hard to produce because the facts cannot be manipulated to show a dramatic effect." (In the future he would like to become more involved with dramatic films expressing everyday situations.)

The audience ultimately determines the success or failure of a movie. Because of the prosperity from his first movie and the predicted favorable response to his second, the pattern would indicate that he has developed a good following.

There's an old saying that "one can never get enough of a good thing." So, as long as there exists a need and an audience for quality, meaningful cinema, Steven Okazaki's business will remain unfinished.

There will be two fall screenings of *Unfinished Business*. The first will be on Saturday, October 20, at 7:30 pm in the Sacramento City College Auditorium. For information, contact George Matsuoka at (916) 391-8770.

The second showing will be on Friday, October 26, at 7:30 pm in the San Francisco Palace of Fine Arts. Guest speakers will include Gordon Hirabayashi, Fred Korematsu and Min Yasui. For information, contact the Asian Law Caucus at 835-1474.

★★★★★★★★★★★★★★★★★

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

★★★★★★★★★★★★★★★★★

Works Shown at Center

The Chinese Culture Center, 750 Kearny Street, SF, presents an exhibit of "Contemporary Artists," including works such as the hand-colored etching "Step" by Weyman Lew from SF. Other works include paintings, lithographs, woodcuts, collages and paintings by artists from SF, New York, and Washington, DC.

A catalogue accompanies the show. Also featured will be a symposium presented by the artists, and co-sponsored by the Oakland Museum, on Saturday, November 10, 3-6 pm, at the center. Admission to the gallery and the symposium is free. Call 986-1822 for information. The gallery is open Tuesday thru Saturday 10 am to 4 pm and Sunda 1-5 pm. (Photo James Medley) □

DR. BRADY
DENTAL PLATES
PARTIAL PLATES AND EXTRACTIONS
X-RAY EXAMINATION
LOCAL ANESTHETIC
IMMEDIATE RESTORATIONS
FOR THOSE SHORT OF TIME
DENTURES REPAIRED WHILE YOU WAIT
PORCELAIN CERAMCO JACKETS & BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES OR ANY OTHER GROUP WITH DENTAL COVERAGE. IF YOU ARE ELIGIBLE LET US HELP YOU!
DR. BRADY
TWO GROUND FLOOR OFFICES
SAN FRANCISCO
1282 MARKET STREET
Phone 392-6112
HOURS:
Weekdays: 8:30-5:00
COURTESY PARKING
55 NINTH STREET
OAKLAND
1437 FRANKLIN STREET
Phone 893-4222
Hours 8:30 to 5:00
Closed Saturday
FREE PARKING
DOWNTOWN MERCHANTS PARKING
14th & Franklin Streets

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

大埠 房藥葯中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

BUSINESS NOTES

Proposed Stockton Street Project Would Result in 'Unavoidable' Impact

SAN FRANCISCO — The proposed construction of two multi-story buildings on the southwest corner of Stockton and Jackson streets in Chinatown would have a major environmental impact, said the planning department's draft version of an environmental impact report released October 12.

The 226-page report identified five areas in which the construction of the nine-story and the eleven-story buildings would result in "unavoidable significant environmental effects."

DEMOLITION

The project design exceeds the height and bulk of the prevailing scale of the development along Stockton Street, said the report. It also calls for the demolition of two "architecturally and/or historically-rated buildings and, together with other proposed projects, would diminish the architectural and historical integrity of the Chinatown core area, a potential National Landmark Historic District."

The shorter building, on Stockton Street, and the taller one, located on Trenton Street, would displace about 176 persons. Of that number, 40 could be eligible for the low-income elderly units proposed for the Trenton Street structure. The remaining 136 persons, though, would be permanently relocated to other areas.

The project, concluded the report, would also result in increased pedestrian, transit and vehicular trips in the area, resulting in more congestion and delays in transit service along the Stockton Street corridor.

Lastly, there would be unavoidable air quality impact from the increased travel, causing health and reduced visibility problems.

MITIGATED

The city planning department staff, which authored the report, and its team of consultants from around the Bay Area, also identified several areas in which impact could be mitigated if suggested measures are adopted by the project sponsor Georo Development, Inc.

The sponsor, represented by attorney Gordon Lau, has already agreed to reserve space on the fourth floor of the Stockton Street building for community services, including space for Self Help for the Elderly and the Chinatown Historical Society, and for various service businesses catering to neighborhood residents and to the creation of a food market.

The authors express the hope that the measure will "mitigate the potential displacement by cumulative development of types of neighborhood-serving business and service organizations which cannot afford current or future rents in Chinatown."

To minimize the impact on the visual quality, the building of Stockton will be set back and will utilize color cutouts, and other design techniques to reduce the bulk of the structure's appearance, and to make it harmonize more with nearby buildings.

INFEASIBLE

Although the department also considered the possibility of setting back the upper floors even more or reducing the number of floors, the project sponsor disagreed, arguing the reduction would make it economically infeasible to include space for the community agencies and maintain the suggested amount of new housing.

To reduce the impact of the displacement of the residents currently in the two buildings, the sponsor plans to include 70 units of low-income elderly housing.

Georo Development has also contracted with Self Help to provide assistance in relocating tenants and has promised not to proceed with the project "until existing tenants had been adequately relocated into temporary or permanent housing." In exchange for the group's help, the sponsor will provide Self Help with "financial and management assistance."

To reduce the potential impact the project would have on traffic, the sponsor has agreed not to place vehicular access on Trenton Street, thus protecting the use of the street by the residents and schoolchildren in the area. The project will also include parking spaces for service and delivery trucks and other pedestrian-related amenities.

ALTERNATIVES

The mitigation measures to which Georo has already agreed also cover limiting noise, maintaining air quality, and protection or any historic or prehistoric artifacts found in the area.

The report also included discussion on several different alternatives to the plan presented by the sponsor. Ranging from a no-plan position to ones under which the project would comply with different regulations, one plan also looks at the possibility of retaining the existing buildings but rehabilitating the housing units contained therein.

The sponsor has rejected all the other suggested alternatives, citing unsuitability to community needs, economic infeasibility and a failure to meet the housing needs of the city.

The planning commission will hold a public hearing on the project November 15. From now until that time, it will accept written comments from the public about the proposal. Send comments to the Environmental Review Officer, SF Dept. of City Planning, 450 McAllister St, SF 94102. Call 558-4656 for information. □

Nutrition, Food Services Students See Chinese Cooking Firsthand

San Jose State University students (from left) Vaughn Marie Rodriguez and Ellen Carrion watch as Noodle Palace head chef Peter Chu (far right) begins preparation for the day's luncheon meal. Both students, along with their instructor Lucy McProud (next to Chu) were guests of the Noodle Palace owner Jack Tsao (center).

The students are members of the Dept. of Nutrition and Food Services program at the college, and were part of a 32-member group that toured the restaurant's facilities and kitchen recently. One of the largest eating places in Los Gatos, the Noodle Palace specializes in both Italian and Chinese cuisine. □

Plumbers Union Fined for Discrimination

SAN FRANCISCO — SF Plumbers Union Local 38 was fined $220,136 last week for failing to obey a court order to place minorities in at least half of its apprentice positions from 1977 to 1979, the *SF Examiner* reported. The fine was levied by US District Judge Samuel Conti against Local 38 and its joint apprentice committee for violating a 1975 consent decree.

The decree, won by the Equal Employment Opportunities Commission required that 50% of the apprentices indentured through Local 38's hiring hall be ethnic minorities.

The court said the union failed to live up to the decree, placing only 59 minority group members among its 165 apprentices from 1977 to 1979. Conti said at least 82 Blacks, Asians and Hispanics should have been apprenticed.

The fine includes $52,456 in back pay and $169,680 in damages to 11 minority plumbers who should have been hired. □

Help Available to File Complaints about Blackout

SAN FRANCISCO-In order to respond to complaints by Chinatown merchants and residents that a recent power outage resulted in damages, PG&E has agreed to send some representatives to Chinatown to accept complaint forms.

The blackout, which occurred over September 8 and 9, left portions of Jackson Street and Grant Avenue in the dark for 48 hours. The company's people will be at the Chinese Chamber of Commerce, 730 Sacramento, Oct. 22, 23, from 10 to 5. The chamber will provide bilingual assistance.

Though actual amounts of damage will vary and must be verifiable, estimates are that an average one-bedroom household suffered about $25 damage in spoiled food.

Call the chamber at 982-3000 or Pius Lee at 397-8000 for information. Complaint forms are also available directly from PG&E. □

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

24¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon–Fri:
8 am–3 pm
Sat:
9–11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS
Independent
Paper Stock
Company

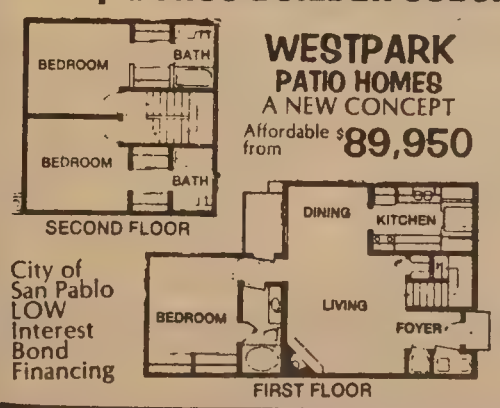
ST. MARY'S
HOSPITAL AND
MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

10.66% FIXED RATE!!
+ BONUS BUILDER SUBSIDY FIRST 3 YRS!



WESTPARK
PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $89,950

City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK (415) 232-8817

DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

BUSINESS NOTES

Making the Right Decision When Investing in the Stock Market

By WALTER LIGHT

(Walter Light is a registered investment advisor, based in Alameda. His remarks were given at a recent meeting of the Asian Business League. In sharing his own experiences with the stock market, Light cautioned his audience, "I do not mean to dictate to you, 'this is the model to success.' But at least I share my past mistakes with you so that you will not commit them in the future. As you know, any mistake in the stock market can be costly.")

SAN FRANCISCO — Stock investment requires decision-making all the time. Once you make a decision to buy or to sell a stock, you will not know the result of that decision until some time in the future.

In order to make sure that your decision is a profitable one, you have to do a lot of homework and preparations. You should review your stock portfolio at least once a month because of the frequent political and economical changes. It is also time consuming since you have to study the financial statements, the earning trends, the products and the stock charts of the companies in your portfolio.

DISCOUNTS

The stock market usually discounts events six months ahead of time, just like Chrysler. The time to buy the stock is when they are still losing money. By the time Chrysler announced that they had record earnings, it was the time to sell the stock.

For investors who want to manage their stock portfolio successfully, there are seven steps to consider:

First, set the objectives for your stock portfolio whether they are for growth or for income. Older investors tend to be more conservative and income-minded, they would prefer high yield stocks and the rate of return on capital will be limited.

Younger investors would prefer growth and speculative stocks because they are willing to take the risk and they will achieve a better rate of return.

Secondly, if in doubt, stay out. But once you can identify the trend of the stock, either up or down, ride with it. Most of the stocks go up in every four-year cycle, so you can time your purchase based on the cycle. The advantage of these strategies is that you do not have to tie up your capital in some stocks which will stay in the same price range.

Thirdly, buy stocks when nobody wants them, and sell them when everyone chases. A very good example to illustrate this point is that the time to buy oil stocks was in 1979 and 1983, and the time to sell them was in 1980 and early 1984.

Fourthly, limit your risk by buying low-price stocks, but not penny stocks. Some stocks come down to under $10 from $30 and above because of temporary bad news like disruption of earning by strikes, by recession or because they lose a major contract. The risks to buy a $4 stock is less than a $60 one. It is easier for the stock to double up your capital than a $60 stock.

Fifthly, set a selling price objective immediately after you have bought a stock. Human nature likes to buy, but not to sell things. When to sell a stock is the toughest decision of all. You may sell a stock prematurely by using this guideline, but you will never go broke by waiting for the most profits.

The sixth point is to cut costs in stock commissions. There is a proverb "money saved is money made." If you can cut your commission by $30, your potential profits will increase by the same amount.

CUT COSTS

The ways to cut commission costs are: to ask your broker for discount (if your broker has an exceptional record to make money for you, you should not cut incentives for the broker), to make transactions in larger quantities (the commission for 100 shares is usually higher than for 500 shares), and to use the discount brokerage service. There are some shortcomings in using discount brokerage firms. Those firms usually do not give out advice, and they can not find out the news affecting your stocks.

Lastly, your rate of return on capital should be better if you have a good stockbroker. A good stockbroker will service you regularly, not just at the time you make the transaction. He or she should inform you of the good and the bad news affecting your stocks to predict the future course of the stock and give you information of which you can take advantage of now, not a reporter that tells you something that already happened and about which you cannot do anything. The ways to search for a good stockbroker are to get referrals from your friends and to get names from the manager of the brokerage firms.

Once you get those names, interview each one of them to see if he or she is experienced in the area in which you are interested. You should maintain accounts with two or more brokers to compare the service and to check out their advice. □

EVENTS

Now thru Jan 13, 1985
Exhibit "Contemporary Artists" with works by Deng Ming-Dao, Colin Lee, Weyman Lew, Chere Lai Mah, Walasse Tin, Ming Wang and C.J. Yao. Chinese Culture Ctr, 750 Kearny, SF. Free. 986-1822.

Thurs, Oct 18, 3-5 pm
Lecture by Glynn Wood, vp of Monterey Institute, on "Coming to Terms with Foreign Service Exam." UC Berkeley campus Alumni House. Free. 642-5207.

Thurs, Oct 18, 4 pm
"Economic Reform in China's Countryside" by Fan Kang. Ctr for Chinese Studies, 64 Barrows Hall, UCB, Berkeley.

Thurs, Oct 18, 5:30-7:30 pm
Minority recruitment reception of the Friends of the Coro Foundation. Clorox Bldg, 14th fl, 1221 Broadway, Oakland. 863-4601.

Fri, Oct 19, Noon
Luncheon presentation on Japanese high-tech legislation. $20, Zinfandel rm, Sunnyvale Hilton, 1250 Lakeside Dr, Sunnyvale. Japan Society, 986-4383.

Fri, Oct 19, 5:30-8:30 pm
35th birthday celebration for Julie Tang by the Committee to Re-elect Julie Tang to the Community College Board. $35 ($1/each year), $5 students, Dinner & wine incl. YWCA Residence Hall, 940 Powell St, SF. 221-0641.

Fri, Oct 19, 7 pm
Lecture, the People's Republic of China's Overseas Chinese Research by H.M. Lai. Monthly mtg of Chinese Historical Society of America, Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, SF. 451-7258.

Sat-Sun, Oct 20-21, 11-4
Hop Jok Fair; includes food, music, entertainment and information booths. Portsmouth Square, Chinatown, SF

Sat, Oct 20, Noon
Chinese Women's Society's 40th anniversary reunion luncheon. Blue Dolphin Rest, Foot of Marina Blvd, San Leandro. $12 to: Mrs. Beatrice Wong, 707 Cleveland St, Oakland, CA 94606.

Sat, Oct 20, 1-5 pm
Northern Calif Asian Pacific Student Union's 1st statewide conference. SF State U, SF. 469-1958. Also dance party (see 10/20 9 pm).

Sat, Oct 20, 2 pm
Shanghai Puppeteers perform at Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St, 3rd fl, SF. $2 & $3. 986-1822.

Sat, Oct 20, 2 & 8 pm
Concert of Chinese songs. McKenna Theater, SF State, 1600 Holloway, SF. $3,5,10,25.

Sat, Oct 20, 6 pm
Fall Dinner by Chinese Historical Society of Southern Calif. $15. Tai Hong Rest, 845 N Broadway, LA. (818) 243-7601.

Sat, Oct 20, 7:30 pm
Film; "Unfinished Business" by Steve Okazaki, detailing struggle of Hirabayashi, Korematsu and Yasui who were imprisoned for opposing the Japanese internment. Sacramento City College Auditorium, Sacto. (916)391- 8770.

Sat, Oct 20, 8 pm
SF Girls Chorus presents, "Opening Night". Herbst Theatre, SF. $6-$10. 387-4115.

Sat, Oct 20, 9 pm - 1:30 am
"The Glamorous Life," Asian Pacific Student's Union of SF State's first dance party of year. Raffles Resturant, Fox Plaza (Polk & Market),SF. 469-1958.

Sun, Oct 21, 9 am
Embarcadero fun run by Asian Runners Club; 5K & 10K; flat, asphalt, concrete, railroad tracks. Meet at Ferry Bldg, Mission St & Embarcadero, SF. $2, ribbons to all registered runners.

Sun, Oct 21, 5-9 pm
Joint community benefit for Local 2 Hotel & Restaurant workers strikers; dinner at 5 pm, labor songs, jugglers, lion dancers, skits, multi-national break dancing & more. $5 & $25 sponsor. ILGWU Hall, 660 Howard St (at 3rd), SF. 982-5268, 681-0799, or 956-9055.

Sun, Oct 21, 7-8:30 pm
"The Challenges Facing Asian-Caucasian Couples" by East-West Counseling Ctr, 1520 Oregon St, Berkeley. 540-5373. $90/couple.

Mon, Oct 22, 7:30 pm
"Getting to the Point with Acupuncture & Acupressure" lecture by Alex Feng, Acupuncturist. New College of Calif, 777 Valencia St, SF. 626- 1694.

Tues, Oct 23, 10am-3pm
UC Berkeley "Int'l Affairs Graduate School Day," featuring reps from more than dozen universities across US and reps from Peace Corps. Free. Alumni House,UCB campus 642-5207.

Tues, Oct 23, 6:30-9:30 pm
Presentation on Tax Planning for the Entrepreneur" by Asian American Manufacturers Assn, Ruby King Rest., 4320 El Camino Real, Los Altos. 325- 5499.

30 YEAR FIXED RATE
HOME LOANS

13¾% 14%
ANNUAL PERCENTAGE RATE

Single Family • Owner Occupied • First Deeds of Trust • To $125,000
Up to 90% on Purchases • 2¼% Loan Fee • No Prepayment Penalty

Other fixed rate and adjustable rate loans to $500,000 also available.

Call: ALLEN CHEW at (415) 391-0301
United Bank • 1066 Grant Ave. • San Francisco, CA 94133

Example: With 20% down, a $100,000 loan will have initial monthly principal and interest payments of $1,086.69.

UNITED BANK S.S.B.
聯合銀行

Executive Office:
* 130 Montgomery St. . . 392-5400
Main Loan Office:
* 1155 Junipero Serra . . . 585-9560
San Francisco Offices:
* 1066 Grant Ave. 391-1450
* 498 Clement St. 668 6888
3555 Balboa St. 668-3700
40 Leland Ave. 333-5000
719 Taraval St. 665-4741
401 Judah St. 665-3711
2300 Polk St. 673-5603
4620 Mission St. 586-2500
2300 16th St. 552-9977
1390 Market St. 552-3336
699 Portola Drive 661-6710
1301 Noriega St. 665-7423
701 Van Ness Ave. . . . 929-6070
San Leandro Office:
13720 Doolittle Dr. 357-5552
Oakland Office:
367 8th St. 836-2881
Stockton Office:
* 146 E. Market St. (209)465-3411
Sacramento Offices:
* 7135 S. Land Park (916)391-3540
330 "J" Street (916)443-3751
* Loan Offices

ABOVE RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

CLASSI-ADS

SACRAMENTO COMM'TY POSITIONS

Nonprofit community organization is seeking applicants for two temporary positions (until June 30, 1985). Applicants with bilingual ability and community work experience are preferred. Send resume and letter describing qualifications to Asian Community Center; 2200 - 6th Street; Sacramento, CA 95818: (916)444-2678.

SECRETARY/BOOKKEEPER. General office duties. 1 yr. clerical exp. required; bookkeeping exp. preferred. $800-$1000/mo. + benefits. Closing date: October 29, 1984. Start November 15, 1984.

BUSINESS MANAGER. Coordinate fiscal matters. 2 yrs. clerical, financial record-keeping exp. and strong organizational skills required; computer knowledge preferred. $1300-$1500/mo. + benefits. Closing date: November 9, 1984. Start December 1, 1984.

Government Jobs. $16,559 - $50,553/year. Now Hiring. Your Area. For information Call 805-687-6000 Ext. R-5469

EVENTS

Wed, Oct 24, 7:30 pm
Lecture on "Successful Introduction of Western Products in Japan," by George Fields. Calif Room, Sheraton-Palace Hotel, 639 Market St, SF. 986-4383.

Wed, Oct 24, 7:30 pm
Stanford Univ monthly symposium focuses on China. Free. (415)497-2558.

Wed, Oct 24, 8 pm
Play "A Song For A Nisei Fisherman," by Philip Gotanda featuring Robert Ito, produced by Keone Young and directed by Shizuko Hoshi. East West Players, 4424 Santa Monica Blvd, LA. (213) 660-0366.

Sat, Oct 27, 2 pm
Performance and short intro on puppets and demo by Shanghai Puppet Troupe. Chinese Culture Ctr, 750 Kearny, SF. $3 gen, $2 under 12. 986-1822.

Sun, Oct 28, 1:30 pm
Lecture/concert by violinist Joseph Gold, featuring music by "Paganini, His Friends and Competitors." Coincides with Paganini's birthday, benefits Hospice of SF. $6. Jewish Commty Ctr, California & Presidio. 567-3266.

BUSINESS

By Owner in Idaho
A development property 36 acres; 707 feet highway frontage; 1050 feet river frontage; Zoned R 5 central sewer service with 3 level 4 bedroom home; attractive landscaped subdivisions on both sides filled good investment. 2500 population in Eagle 6 miles from Boise on Hi-way 44. Write or call R.H. Cowman 747 West State Eagle, Idaho 83616. Ph 208-939-6635

Booth Space Available
in new SF Jewelry Plaza. Call Avery 391-4722.

Downtown Fresno Jewelry
store for sale. Ideal for family operation. Owner relocated. Louis Young CPA (209) 224-5141.

ACTIVITY SPECIALIST COORDINATOR (F/T)

MIN. QUALIFICATIONS: B.A. degree in the Bahavioral Sciences, recreational therapy, or a specialized activity therapy, or at least one year of experience utilizing therapeutic activities with psychologically disabled geriatric clients. Must be flexible, creative and innovative.
DEFINITION: Responsibility for the coordination of the recreational and therapeutic activities for residents of Residential Care Homes. Duties include: planning and implementation of activities; consultation with administrators or managers of community care facilities concerning the Activity Program and other available resources; maintenance of clinical and statistical records; assist in providing other mental health and advocacy services.
SALARY: $16,380 Annually - Level VI-Step I
APPLICATION DEADLINE: October 22, 1984. Submit letter of application and resume to:
Leon Yao, M.A.
Geriatric Outpatient Services
Family Service Agency of SF
1010 Gough Street
San Francisco, CA 94109
WE ARE AN AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

LIBRARIAN (Cataloger)

15-20 hrs/wk.
$11.16-$12.61/hr.P/T temp position avail to catalogue materials in Chinese, Japanese and Vietnamese. Reading & writing knowledge of one or more of the above languages. Completion of basic cataloging courses. City of Mountainview Personnel, 444 Castro St, Mountainview, CA 94041, (415)966-6309.

RESEARCH ATTORNEY
$2215 to $2431 per month

The Supreme Court of California, located in San Francisco, is accepting resumes for 1-year Research Attorney positions. Appointment to the positions will begin on or about September 1, 1985. The Research Attorney will be a member of the Central Staff which is composed of senior attorneys, research attorneys and student externs who work exclusively in the criminal law field.

Under direction, the Research Attorney will assist in reviewing, in memorandum format, petitions for hearing and habeas corpus matters; evaluating the merits of the issues presented; analyzing the law and offering recommendations to the court for the proper disposition of cases; and reviewing work prepared by student assistants.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Education: research attorney eligibility requires California bar admission; however, applicants who have taken the bar examination and are awaiting the results at the time work begins will be appointed to the level of graduate legal assistant at a salary of $2017 per month, pending confirmation of California bar admission.

EXPERIENCE: applicants should offer evidence of interest and ability in criminal law and procedure, in the form of course work, grades received and experience outside of lalw school. An ability to write clearly and concisely is essential.

A resume and cover letter should be sent to: The Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, CA 94102, telephone: (415) 557-9251. Filing deadline: October 19, 1984.

An equal opportunity employer.

POLICE DISPATCHER BILINGUAL
San Francisco Police Dept ($19,632 - $23,712)

Responsible for maintaining two way radio communication with mobile police units (field); processes incoming phone calls from the public; uses computer terminal to process requests for information. Requires 2 yrs exp in a public contact position providing information in person or by phone, normal hearing ability, willingness to work different shifts, ability to type or operate a terminal at 30 wpm; bilingual in Chinese, Vietnamese, Japanese, or Spanish. For info, call Diana or Nancy at SF Civil Service, 558-2796.

EDUCATION ADMIN. CONSULTANT ($3088 - 3727)

POSITIONS: Education Administration Consultants perform complex analytical duties in planning, developing, administering, evaluating and monitoring educational programs. They provide consultative services to local school officials in general and special curricula and instructional program planning, development, evaluation and administration. Additionally, they assist in developing, evaluating, and disseminating proposals from the educational community including local school districts, county offices, and other agencies eligible for Federal or State financial assistance. Typically functioning within a program unit, individuals at this level may either have a statewide or regional program responsibility in a work specialty or functional area. Positions in this class perform the more difficult, sensitive and complex journeyperson program formulation, analysis and implementation, administrative and assessment activities.

Positions exist within the Department of Education, primarily in Sacramento.

QUALIFICATIONS: Possession of a valid standard administration or supervision credential, or credential or life diploma of equivalent authorization. Also requires three years administrative, supervisory or equivalent experience in program management and program evaluation in elementary or secondary education. For complete information and applications contact your local Employment Development Department or one of the following State Personnel Boards:

801 Capitol Mall
Sacramento, CA 95814
916/322-2530
TDD: 916-323-7490

107 South Broadway
Los Angeles, CA 90012
213/620-2790
TDD: 213/620-3242

455 Golden Gate Ave.
San Francisco, CA 94102
415/557-0576
TDD 415/557-8691

Applications must be postmarked no later than November 8, 1984. Mail your completed application to one of the State Personnel Board offices listed above. WE ARE AN AFFIRMATIVE ACTION/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER.

MOTOROLA
COMMUNICATIONS DIVISION

We are selecting Sales Trainee interested in a career with a large international company selling industrial radio systems. Candidate will receive training in our field but a college degree and an assertive personality will be desirable.
Compensation will consist of an $18,000 per annum based salary with an incentive plan that could exceed total income of $30,000 first year. Company car and all expenses are included.

East Bay
Leslie Behnke (415)943-7707
San Francisco
Errol Carlson (415)349-3111

EEO/AA Employer

Counselor/Prevention Coord.

F/T Dvlp. Coord. Prevention Prog. for youth and families. Present and provide outreach to schools and community. Biling./Bilit. Eng./Cantonese. BA/BS + prev. expr. pref. Need good writing and communication skills. Resume: **CYC, 1693 Polk St., SF 94109 by 10/26/84.**

JOB OPPORTUNITIES

SELF-HELP FOR ELDERLY, 640 Pine St, SF CA 94108, Ph 982-9171 has following openings, deadline 10/26/84:
1) EXECUTIVE ASSISTANT, F/T, min 1 yr exp administrative work in personnel, filing, fundraising details, etc. College degree or equiv. Type 50 wpm, excellent written English. Biling Cantonese/English prefd. $18,525 yr plus fringe benefits. Contact person Herman Yee.
2) INTAKE SECRETARY, P/T, min 1 yr exp all-round office work, filing, helping as phone operator, simple bookkeeping etc. Type 55 wpm. High school grad or GED. Good English/Chinese reqd. $250 biweek plus fringe benefits. Contact Lily Lee.
3) EMPLOYMENT DEVELOPER, F/T, business exp/working with elderly reqd, explore job market, develop work contracts for elderly, etc. College deg w/emphasis in bus. prefd. Biling Cantonese/English reqd. $18,000 yr plus fringe benefits. Contact Lily Lee.
4) JOB DEVELOPER/ COORDINATOR,F/T, 2 yrs exp job programs/human services to elderly, to coordinate educational/training institutes to establish facilities for Home Health Aides/Housekeepers training, arrange job interviews for trainees, provide counseling etc. 4 yr college or univ degree in human services/bus fields. Biling Cantonese/English prefd. $17,544 yr plus fringe benefits. Contact Lily Lee.
5) PROGRAM COORDINATOR, F/T, exp community services reqd to assist Meals Proj Dir in overall program operation, plan group activities, supervise site mgrs, workers/aides, etc. MA degree prefd. $18,860 - 19,860 yr. Contact Balbina Augusto.
6) REGISTERED NURSE, F/T or P/T, supervise Home Health Aides, provide skilled nursing care. Calif RN, min 1 yr acute care or homecare experience. Biling Cantonese/English prefd. F/T $26,000 yr plus fringe benefits.

RNs-PSYCHIATRIC

The Langley Porter Psychiatric Institute, UCSF has positions available for clinical nurse II. F/T for an 11 bed adult crises intervention unit. 1 yr of recent clinical exp. in adult in patient psychiatry reqd. Preference given to biling. applicants Cantonese/Mandarin/Vietnamese or Korean. Rotating shift. Apply to Marilyn J. Rajokovich, Director of Nursing LPPI, 401 Parnassus Ave. SF, CA 94143 or call (415) 681-8080. ext 360. AA/EOE, M/F.

POLICE OFFICER
Lateral and Academy Graduates

$1977-$2341. High school graduate, minimum age of 21, position of California POST certified peace office. academy and/or California POST basic certificate. Apply with the City of Pittsburg. Personnel Dept., 2020 Railroad Ave., Pittsburg, CA 94565. 439-4870. Deadline 10-26-84. EOE-Handicapped.

RECEPTIONIST
$1335 to $1568 per month

The State of California, Court of Appeal, First Appellate District, located in San Francisco, is accepting applications for the position of Receptionist.

Under direction, the receptionist will be assigned to receive and screen a variety of telephone calls as well as greet and admit visitors to the chamber areas. The receptionist will also answer incoming calls for unavailable staff members and take message. Additional clerical responsibilities include preparing the court calendar and case notices for mailing, typing minutes, filing and performing other duties as needed.

MINIMUM QUALIFICATIONS: High school graduation or equivalent and either 2 years of experience in a general clerical position or one year of experience in a legal clerical position. The incumbent must be able to type accurately at a minimum speed of 55 wpm and deal tactfully and cooperatively with the public.

Please request application from Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, CA 94102, telephone (415) 557-9251. Filing Deadline: October 26, 1984.

An equal opportunity employer.

Attorney
WRIT ATTORNEY
$3,378-$4,709 Per Month

The California Court of Appeal, First Appellate District, located in San Francisco, is accepting resumes for a vacant Writ Attorney position.

The Writ Attorney will be responsible for the preparation of written or oral presentations, discussing the issues presented, analyzing the arguments of the respective parties, and recommending a disposition of the proceeding. Matters referred to the Writ Attorney include petitions for writs of mandate, prohibition, certiorari, and habeas corpus.

MINIMUM QUALIFICATIONS:
Active bar membership and three years of post bar experience in a private law practice or governmental agency. Work background that includes a combination of civil and criminal law experience is desirable; and word processing or typing ability, for preparation of drafts, is required.

Resumes may be sent to: Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, CA 94102. Telephone: (415) 557-9251.

FILING DEADLINE: October 24, 1984

An Equal Opportunity Employer

Voting Patterns

continued from page 6

mised that "perhaps she was just trying to flatter the Chinese community." Undocumented claims about Chinese American voting patterns, be they positive or negative, should not be exploited, explained Din.

Din's research also revealed that the voter registration rate for Chinese Americans in his study area (Chinatown, Sunset, Richmond) tended to be lower than that for non-Chinese and for voters in the city as a whole. The number of Chinese voters in San Francisco, representing less than half of all Chinese in that city, comprised only 5.5% of all San Francisco voters.

Din attributed the low voter registration rate amongst Chinese Americans to apathy, lack of knowledge of the political system, and socio-economic factors. The registration rate was lowest in Chinatown, where the residents were found to be more poor and less educated than those in either the Sunset or Richmond.

In terms of party affiliation, Chinese Americans often opted to stay outside the party structure, registering instead as "Decline to State" at a rate much higher than that for San Francisco's general population.

"Perhaps it's a willingness to get involved to vote but nothing beyond that," surmised Din. The young researcher added that this "Decline to State" group "potentially can be targeted voters for certain politicians." These are the "swing" votes, explained Din.

The correlation between Chinese American voters and candidates, especially Chinese American office-seekers, as well as the correlation between these voters and various issues, was also examined by Din.

The lack of inter-Asian Pacific unity was one significant finding

In studying the correlation between supervisoral candidates in the 1982 election and Asian American voters, Din found that Ben Tom, a Chinese American candidate who finished seventh out of 24 in the race, definitely showed a positive correlation with Asian Americans, including Chinese and Japanese Americans.

However, Din also discovered that Tom had a negative correlation with "other Asians," a group consisting of all Asian Pacific Americans other than Chinese and Japanese Americans. The majority of this group is Filipino.

"It (negative correlation between Tom and "other Asian" voters) could signal distressing news for inter-Asian Pacific support," cautioned Din. If he were to advise Tom, said Din, he would recommend that Tom maintain his ties with the Chinese community, where most of his strength lies.

"I would also encourage him to expand his base a lot," added Din. He suggested that Tom focus some attention on outreach efforts to the Filipino community.

"I would like to see it (this Asian voting study) used by different candidates for better understanding of the Asian community," said Din. "I hope it will be used towards Asian American concerns somehow," he added.

Din would also like to see comparison and replication studies made on the same topic. Professor Don Nakanishi of UCLA, who also advised Din on his thesis, is currently working on a similar, but more extensive, study of the Asian American population in Southern California.

For his research thesis, Din spent 40 to 50 hours poring over voting records and tabulating the number of Chinese American voters by hand. He easily spent twice as long processing the data on computers.

Din conceded to some margin of error due to the fact that not all Asian names can be spotted easily. Inter-racial marriages and surnames, such as Lee and Young, which could also be Caucasian surnames, made the tabulations difficult.

Professor DeLeon added the caveat that the use of aggregate data in Din's study made it difficult to make statements about how any one individual would act or vote. However, he noted that the sample was sufficiently large so that the margin of error would be quite small.

Din, 26, is a 1979 graduate of Yale University, where he majored in sociology.

After graduation, he worked as a counselor and coordinator for undergraduates at Oberlin College. Din is a graduate of the Coro Foundation Fellowship program in public affairs and is currently the assistant to Coro's director of training. □

LEGAL

Request for qualified
DB/MBE/WBE subcontractor & suppliers for the Bart Daly city turnback. Bid date October 23rd, 1984 at 2 pm. Kiewit Pacific Co. 5000 Marsh Dr., Concord, CA 94520. (415) 686-3030.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82851

The following person(s) is (are) doing business as A & J Building Design Associates, 1485 Pacific Ave., San Francisco, CA 94109:
Anna L-K Cheng, 1919 43rd Ave., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by an individual.
Signed: Anna L-K Cheng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.
Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82854

The following person(s) is (are) doing business as Hopes's Book & Stationery, 1603 Hyde St., San Francisco, CA 94109:
Ching Wan Lam, 1760 Hyde St., #6, San Francisco, CA 94109.
Catherine So Chun Lam, 1760 Hyde St., #6, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Catherine Lam, Ching Wan Lam
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.
Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82871

The following person(s) is (are) doing business as The Concierge's Guide, 1025 Powell St., #31, San Francisco, CA 94108:
Joseph Brian Mallia, 1025 Powell St., #31, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Joseph Mallia
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct 10, 1984.
Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82879

The following person(s) is (are) doing business as Clement Auto Service, 388 32nd Avenue, San Francisco, CA 94121:
Thomas Cheng, 618 36th Avenue, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Thomas Cheng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 10, 1984.
Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82366

The following person(s) is (are) doing business as Multico Company, 2900 Judah St.,San Francisco,CA 94122
Kwong-Lung Sun, 1470 48th Ave., #4, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kwong-Lung Sun
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept.18,1984.
Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82731

The following person(s) is (are) doing business as Five Mile Market, 3574 San Bruno Ave., San Francisco, CA 94134:
Tae Sik Lee, 3738 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.
Youn Nam Lee, 3738 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Tae Sik Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 3, 1984.
Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82766

The following person(s) is (are) doing business as V & S Wholesale and Retail Enterprise, 4921 California St., #4, San Francisco, CA 94118:
Vincent H. Lee, 4921 California St., #4, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Vincent H. Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 5, 1984.
Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82812

The following person(s) is (are) doing business as Lum Associates, 50 California Street, Suite 2255, San Francisco, CA 94111:
Victoria M. Lum, 5552 Estates Drive, Oakland, CA 94618.
This business is conducted by an individual.
Signed: VM Lum
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 9, 1984.
Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82631

The following person is doing business as S.G.C. CONSTRUCTION, 75 Tucker St., San Francisco, CA 94134.
Steven G. Chinn, 2701 Ninth Avenue, Oakland, CA 94608.
This business is conducted by an individual.
Signed: Steven Chinn
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on October 1, 1984.
Pub. Dates: Oct.3,10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82497

The following persons are doing business as NEW U-SAVE MEAT MARKET, 4608 Third St., San Francisco, CA 94124.
Sid Wah Lau, 1280 26th Ave., San Francisco, CA 94122.
Warren C. Wong, 1274 34 Ave., San Francisco, CA 94122.
Benny W. Lau, 23 Castle St., San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Sid Wah Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 25, 1984.
Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 32431

The following person is doing business as EL ABORRO DE BARRAZA, 3456 Mission St., San Francisco, CA 94110.
Raul Barraza, 437 Madrid St., San Francisco, CA 94112.
This business is conducted by an individual.
Signed: Raul Barraza
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 21, 1984.
Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82285

The following corporation is doing business as VIP COMMUNICATIONS, 363 Sixth St., San Francisco, CA 94103.
LRV, Inc.-California, 182 Second St., 4th fl., San Francisco, CA 94105.
This business is conducted by a corporation.
Signed: LRV, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 14, 1984.
Pub. Dates: September 26, Oct. 3, 10, 17, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82900

The following person(s) is (are) doing business as Lan's Hair Styling, 2424 Balboa St., San Francisco, CA 94121:
Nancy Wu Lan Yeung, 881 - A Vallejo St.San Francisco, CA 94133
Gilbert M Wong, 881 - A Vallejo St., San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Nancy Wu Lan Yeung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 11, 1984.
Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82964

The following person(s) is (are) doing business as Patrick's Plumbing Co. 429 21st. Ave., San Francisco, CA 94121:
Patrick Siu Wai Lee, 429 21st. Avenue, San Francisco, CA 94121.
Jane Yuk Chun Lee, 429 21st Ave. San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Patrick S. Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Oct. 15, 1984.
Pub. dates: Oct 17,24,31,Nov 7,1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82626

The following person is doing business as DING'S OFFICE MACHINE REPAIR, 833 Clement St., San Francisco, CA 94118.
Lo Ding Kwun, 833 Clement, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Ding K. Lo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on October 1, 1984.
Pub. Dates: Oct. 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82587

The following persons are doing business as: C AND H SEWING SHOP, 1319 Mason Street, San Francisco, California 94133.
Hon Yuen Chan, 12 Shepard St., San Francisco, CA 94108.
Helen Lee, 1090 Jackson St., San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Helen Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 27, 1984.
Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82627

The following person is doing business as: HOUSE OF DONUTS, 725 Columbus Avenue, San Francisco, CA 94133.
Mehdi-K-Moosavi, 1245 Piedmont Dr., Upland, CA 91786.
This business is conducted by an individual.
Signed: Moosavi
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on October 1, 1984.
Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82525

The following persons are doing business as CHINA CONSULTANTS & IMPORT/EXPORT SERVICE, 497 20th Ave., San Francisco, CA 94121.
Bill MacMillan, 497 20th Ave, San Francisco, CA 94121.
Wai Yan Lee MacMillan, 497 20th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a husband and wife.
Signed: Bill MacMillan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 26, 1984.
Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 81966

The following persons are doing business as HONG KONG HIP YUEN LUNG SAN FRANCISCO TRADING CO., LTD., 3281 22nd Street, San Francisco, CA 94110.
Jeanne Yu-Chun Tse, 3281 22nd Street, San Francisco, CA 94110.
Ellen Yuk-Ping Mui, 3281 22nd Street, San Francisco, CA 94110.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Jeanne Tse
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 30, 1984.
Pub. Dates: October 3, 10, 17, 24, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82259

The following person is doing business as: ALAMO ASSOCIATES, 576 Vallejo St., San Francisco, CA 94133.
Gilbert Chan, 631B Greenwich St., San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Gilbert Chan
This statement was filed with the county Clerk of the City and County of San Francisco, California, on September 13, 1984.
Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82260

The following company is doing business as: DWIGHT PARTNERS, 576 Vallejo St., San Francisco, CA 94133.
Urban Designs—Ca., 576 Vallejo St., San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Gilbert Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on September 13, 1984.
Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82286

The following corporation is doing business as PROFESSIONAL INSURANCE PUBLICATIONS, 182 Second Street, San Francisco, CA 94105.
LRV, Inc.—California, 182 Second Street, 4th Fl., San Francisco CA 94105.
This business is conducted by a corporation.
Signed: LRV, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 14, 1984.
Pub. Dates: September 26, Oct. 3, 10, 17, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT File No. 82326

The following person is doing business as UNION STREET HAIR, Aka UNION ST. HAIRCUTTERS, 1612 Union St., San Francisco, CA 94123.
Joseph Zaccardi, 1511 Gough St., #301, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Joseph Zaccardi
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 17, 1984.
Pub. Dates: September 26, Oct. 3, 10, 17, 1984.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME File No. 066041

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: KLEEN PUPPY, 2105 Van Ness Ave., San Francisco, CA.
Gisele B. Simmons, 36 Cornell St., Pleasant Hill, CA.
Joan M. Jensen, 2928 Franklin St., San Francisco, CA
This business was conducted by a limited partnership.
Signed: Steven A. Booska, Attorney at Law
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California, on October 3, 1984.
Pub. Dates: October 10, 17, 24, 31, 1984.

EAST/WEST
Editorial Office: 982-1505
Business & Advertising: 781-3194

華人語 卓

密鑼緊鼓競選總統

民主和共和黨的大會已開過，兩黨的總統及副總統候選人也已選出。現正是競選密鑼緊鼓的時候。

有些人說：「每當我聽雷根總統演講的時候，總覺得他說得有理、動聽，要在十一月大選時投他一票。但當我聽蒙岱爾演講，猛烈抨擊共和黨施政方針時，也覺得很有見地，政府可改善之處着實有不少，於是又想投民主黨人的票，眞是不知選誰好！」

大多數選民在電視機前看兩黨大會進行的現場廣播，聽候選人的演講，再準備看辯論及其他競選活動，然後決定投誰的票。兩黨智囊們深知此道，因此甘願把大宗競選基金投在電視節目的製作和電視廣告的播出上。

但是電視的螢光幕上只能讓我們看到候選者的外表，聽到他的聲音，只能對競選人的年紀、風采、口才、衣着有個粗略的印象，却絕無可能知道他有無辦事能力，處理國家大事是否的當，對若干國際問題有無深刻認識及有無偏見，如何用人，如何分配時間，如何主持會議，如何與國會議員溝通……等等。

怪不得有人認爲，如果華盛頓和林肯今天要上電視競選總統，他們相貌不揚，不善辭令，也不一定知道應該如何討好聽衆，這樣可以保證落選無疑！

選舉是民主政治中頭等大事。美國今天在世界上處重要地位，新總統上任可以影響全球經濟政治局面，也可以決定在任內四年是和是戰，人民過的是幸福還是困苦的生活。因此選民不能單靠看電視，不能因某一候選人有張悅人的笑臉而投他一票。不能爲廣告裏的甜言蜜語所迷惑。而要看政績，看兩黨及候選人的政綱，看他們答應如何處理國內和國際大事。對我們來說，還要看候選人對亞裔及其他少數民族的承諾，當選後對我們的社區有何影響，及如何處理如移民、教育、就業、與亞洲各國政經關係及美國國內種族歧視等一連串我們所關心的問題。（劉池光）

下午茶座

中英對港前途聲明是個不尋常的協議

美國華人社區中不少人士來自香港，有的在香港有親屬、有的有生意往來，因此大家對香港前途異常關切。上月中英對香港問題達成協議，發表聯合聲明後，我們幾位朋友對這一份文件和香港居民的反應都感到興趣。甲君說：「二次世界大戰後，全球殖民地已紛紛獨立或『物歸原主』，但其中不少地區是經過多年的混亂和戰事，不知犧牲了多少性命後才安定下來的。記憶所及，像中英雙方這樣坐下來談判，以和平和互利方式來解決問題，還是屬少數。」

我也說：「這份文件在歷史上也是少見的。中國答應在一九九七年收回主權後，香港的資本主義和生活方式五十年不變，保留香港行政、法制、警政及其他現行機構，不派幹部，由『港人治港』。並稱香港可用『中國香港』名義與外國訂立工商條約……。」

丙君插話說：「聽說還可用『中國香港』名稱組隊參加奧運會。不知道可用同樣名義加入聯合國嗎？」

我說：「這是有先例的。聯合國創立時，蘇聯深恐票數不足以跟西方國家抗衡，於是把自己國家中的一部份行政區，即烏克蘭與白俄羅斯等加入聯合國，多取得兩三張票。」

朋友乙說：「中國在鴉片戰爭後喪失香港，這是中國人民一大國恥。我看沒有人會反對收回主權。問題是：香港是個很複雜的社會。五百多萬人口中有不少是從國內來的人，他們有的曾是各種政治運動的受害者，有的是國民黨從前的部屬和官員，有的是文革時期的紅衛兵，也有的是嚮往資本主義生活而爬山游泳冒死而來的。他們看來是要移民國外了。」甲君說：「香港的黑社會份子也是要轉移陣地的。」

丙：「有人說香港居民對中英協議的履行缺乏信心，大家有些什麼看法？」

乙君說：「我不是星相家、預言家，沒有預知未來的本領。條約固然可立可毀，國家間也可把友好條約一旦之間廢除而宣戰。但大家不要忘記，今天國際間相當安定的局面是依靠數以百計的雙邊條約所維繫的。」

朋友甲笑着說：「有這樣的一個比喻：兩國所訂立的條約是如婚約一樣。結婚的時候，新娘新郎都是高高興興、相親相愛地宣誓的。但這誓詞也絕不能保證婚姻一生幸福，兩人同諧白首。也可以說，世上有不如意的婚姻，但也不乏美滿的家庭。我們參加別人的婚禮，總是希望他們倆人婚姻美好，不會冷嘲熱諷的吧！」

丙君點頭說：「我們雖然身居美國，但總希望香港穩定繁盛，居民可以安居樂業。甲君的比喻好得很，兩國的條約像婚約一樣，雖不是牢不可破的保證，但却是走向良好密切關係的第一步。」

甲：「我們像參加婚禮的賓客一樣，以喜樂的心情向一對新人道賀吧！」（陳志福）

社論

朝上有人好做事

還有兩個多星期便是大選了，合選民資格者，要廿九天前註册登記。尚未註册的公民，這次已喪失投票的權利。

選舉是參與政治活動最基本的一步。我們少數民族經常受歧視，尚要力爭最起碼的民權，原因是我們的政治力量不够强大，爲我們說話的政界人士寥寥可數。參加選舉，可以直接幫助會支持我們的政治家上台。選舉總統當然重要，選舉國會議員，和州、市議員，也是同等重要。

面對陳果仁這類種族暴力事件，我們會異常激忿；有人要提出取消雙語選票，削減雙語教育，我們會起來反對。但反對只是治標，治本的辦法，還是要把代表我們利益的政界人士捧上台。朝上有人好做事，美國社會就是如此。

擇偶原則

在中國文化社會背景裡長大的男女，往往在擇偶缺乏瞭解與準備。很多人不是受傳統觀念的左右，過份拘泥客觀條件及家世，就是依然沉溺在浪漫的迷夢裡，不切實際，一味注重外貌的吸引力。

這幾年筆者作婚姻輔導工作，有機會接觸到上百的中國青年。和他談婚姻大事的結果，發現大多數在國內（不論是台灣或大陸）長大的人，都不大明白自己在尋找理想對象時重點應當放在那裡。

同時，由於社交經驗有限，在取捨上不易作明智的判斷。相反的，在美國生長的華裔青年，由於教育背景不同，社交經驗較豐富，擇偶的觀念就顯得較爲成熟平衡。他們多半較注重對方的性格與人生觀是否與自己相投，對外表及客觀條件，並不那麼注重。

還有一句流行在女人之間的老生常談：「戀愛與結婚是兩回事。談戀愛要找自己迷戀的人，而結婚非找個老實可靠的不可。」這種說法，等於把人的「感情」與「理智」截然分開了。試想，如果一個「老實可靠」的人與你朝朝相對，而你對他却不動一絲情，那樣的婚姻又有什麼意思？

我們認爲「感情」與「理智」雙方面都須兼顧，缺一不可。當然找十全十美完全合乎理想的對象是不可能的事。以下我們想提供一個概括性的擇偶原則，使大家參考：

一、外表氣質的吸引力是純主觀的。

二、考慮雙方的價值觀念；譬如對方對宗教、家庭、金錢等等大前題的看法與你是否相近？

三、興趣與嗜好是否一部份相同？

四、將來的生活目標理想，是否大致接近，而非背道而馳？

五、性格方面，彼此能否適應或互相補足？

如果在這方面感到困惑，可致電金美倫堂社會服務部（七八一—〇四〇一），或男青年會家庭輔導中心（九八二—三九二二）安排輔導服務。（金美倫堂供稿）

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布斐 喜慶金猪 專車送到
馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
鬆皮乳猪 明爐火鴨 燒烤鹵味 雲吞細麵 各式各樣 經濟款碟 各堂食服務 週末到貨
美味熟餸 欵式新穎 五香鹹肉糭 香甜臘鴨 週末供應
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號 電話：391-0742
多年藥材●熟習藥味●經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌參茸
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭互助股票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
辦事處：花園角街六十一號
電話：三六二、六九二八 四三三、三三七三

二四、壺口瀑布・小西天

秦儒

黃河從河套進入晉陝交界的兩岸夾山的地區，洪流受地形約束，水勢洶湧，直向南滾滾奔流，到了山西吉縣的壺口，又遇到一個峽谷，那裡河面寬僅三四十丈，因而宣洩困難，水勢更猛，奔騰傾瀉，激成一種倒懸的現象，波濤翻滾，濁浪滔天，聲震山谷，勝于雷鳴，大概就是因爲像巨壺鼎沸，所以稱爲「壺口瀑布」，雖然遠不及尼加納瀑布的規模宏偉，但是在中國內地，即以瀑布聞名的雁蕩山大小龍湫，也是各善勝場的了。

我們在抗日戰爭中，曾憑這道黃河天險，與日寇隔河對峙。那時我們只重視其險峻的軍事價值，却無心欣賞其景觀，到了最近去參觀，便另有一種讚歎的心情了。而且這裡在春秋季節，黃河上游流水，沒有夾雜泥沙着黃濁混沌的時候，清流急湍，在陽光照射下，彩虹飛舞，景色奇麗。明詩人有「有壺口秋風」詩寫着：「秋風捲起千層浪，晚日迎來萬丈紅」，確是寫實的佳句。現在這地方已列爲風景遊覽區，開放觀光。恐怕國外旅行團只能去幾個大地方，不會列入遊程計劃。我想如若個人是探親或旅遊，這確是一個好去處，看看中國文化發源的黃河流域，也可以發思古幽情，長歷史知識。

「小西天」在吉縣北隰城「鳳凰山」，是一處嬌小玲瓏的觀光處所。這裡特別著名的是懸塑藝術，也就是一種架空的立體浮雕。看過以後，真使人有一種「鬼匠神工」的想像。廣東人以潮州雕刻著稱，相比之下就會有助長「更上層樓」的鼓舞。

「小西天」也叫「千佛庵」，是明代崇禎時代（公元一六二八—一六四四），高僧東明禪師主持興建的。庵在鳳凰山口，前臨小河，古木蔭蓋，景物清雅。鳳凰山土岩如削，小西天就聳立在山頭上，遠遠望去，深山古刹，樓閣孤懸，像是鳳凰的冠纓，危峨綺麗，宛若畫圖。

過小橋便是登山的石道，約二百多級，穿過刻有「小西天」匾額的石門，即到達下院。院中草木扶疏，環境幽絕。「無量殿」在正中，東面有「韋陀殿」，西面有「無樑殿」。兩旁掖門一爲「疑無路」，一爲「別有天」頗具詩意。由此登樓就到上院。正殿大雄寶殿，左方爲「文殊」「普賢」兩殿。大殿上五尊大佛，每佛前各有兩尊菩薩站像，面目和祥，各有神采，佛座以上，就是懸塑的精華所在，有的叫「明王宮殿」，有的叫「極樂世界，以及三十三天神仙等，不下一百多座浮雕，一千多尊佛像，山水花木，珍禽異獸，無不玲瓏剔透，生動活潑。殿頂還有天兵、天將、飛天、神鳥，飛騰踴躍，使人目不暇給，金碧輝煌，如臨仙境。歐洲不少古老教堂，多以雕塑聞名于世，當然規模宏大，是望塵莫及的。但纖巧典麗，精萃集中，則相形也并無愧色。

小西天

中國通訊

★香港訊：環球航運公司廿五萬噸「世賢」號油輪八日在波斯灣被飛彈擊中，九船員死亡。

★台北訊：香港影星劉永傷害妻子戴良純案被台北地方法院判刑兩年半。

★北京訊：西德福士車廠與中國大陸達成協議合製「先特那」（類似「兔型」）小房車。

★倫敦訊：泰晤士報十四日透露北京十一展示武器洩露與以色列合製坦克武器及飛彈。北京外交部十五日否認此說。

★台北訊，外長朱撫松十五日指大陸已完成殲八戰機，台北需要比F五E更高性能戰機。

★香港訊：經濟學家千家駒十三日透露，中國大陸各地特區將使用劃一「特區貨幣」。

★綜合報導：鄧小平十一日對日本公明黨人士說，北京軍事力量雖不足以攻打台灣，但有能力封鎖台灣。台北外交部指鄧此說更證明北京從未放棄武力攻台。

金山客批世情

＊小心

倫敦一出生方十日之嬰孩因心臟障礙進行換心手術，不治逝世。

金山客曰：即使「小心」，亦遭不幸。

＊私生子

據統計：美國社會非婚生育獲得寬容，私生子數量急劇增加。

金山客曰：此乃私有制度社會之產品。

＊爲國保重

雷根總統在議會中打瞌睡消息，報章騰載。

金山客曰：閉目養神，爲國保重。

汗顏

阿書

汗顏應該怎麼解釋呢？卡爾博默一百五十年前畫的水彩，使我具體地想起這兩個字。不但因爲這些畫的精美細緻，更因爲它們揭示的眞相：我們都是被現代科技龍壞了的孩子，在獲得進步舒適的現代文明生活的同時，失却了許多可能更爲珍貴的原始本能。

攝影技巧日新月異，取代了工筆畫的地位。畫家不再有能耐坐下來觀察，不再有規訓去冥靜捕捉深一層的神采。再細心的攝影家，拍一幅風景照也只是「咔喳」數秒鐘的功夫，此外就關在暗房裡。畫工筆風景畫必須浸淫在大自然之中，因爲要花可觀的時間，無形中沾染了日月精華。而作爲欣賞者，我們的眼睛和觸角長期被剝削，寫實變成紀錄的代名詞，漸漸地，我們不再知道風吹過樹梢的息率，平地上快樂地生長着的禾草，和急急流過的淺溪。這一切靜默的聲音，原來都可以出現在畫紙上。

博默畫這些畫的時候才二十三歲。他是瑞士人，跟隨探險家麥西米倫來到北美洲，沿途畫了無數水彩和素描。狄楊格美術館《消失中的邊疆風景綫》展出的，就是這次旅程的作品。他後來活到八十四歲，但是並沒有再回到美洲。他是否用左手作畫？後來的作品是否更純美？他……快樂嗎？看完展覽出來，有種如沐春風之感。雖然，很明顯地，這是一個初秋的下午。

A·Z 日用英語　請安

早上遇見朋友，可說"早安" Good morning! 也可以同時向他問好。

Good morning, how are you? 或 How are you this morning?

答話是 "I'm fine, thank you". 或 I'm very well, thank you."

午後遇到朋友，可說"下午好" Good afternoon! 傍晚時可說"黃昏好" Good evening! 睡覺前可說聲"晚安" Good night!

因爲華人沒有說"黃昏好"的習慣，所以要注意別說錯了。如你約女朋友出外吃晚飯，當你到她家裡，看到她的父母時，應說 Good evening! 吃飯後送她回家，跟她和她的父母道別時應說 Good night! Good-bye! 晚安！再見。 (七)

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖膠及油漆其用器鐵種各

結仔樂西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
(參街頓作市夾街臣槍到請窗廚洋生永即)列陳片相人本

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
跌打 便常露打跌名著 周亮
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

邁克影評

武士物語

樂斯戲院本月廿一號至三十號辦一個小型的武士道電影精選，可能因爲傷心人別有懷抱，竟感到無奈和黯然。日本片以《雨月物語》和《羅生門》打進國際市場，轉眼三十多年，至今已有一定地位。回頭看華語電影，《俠女》參展康城，已是近十年前的事。除了功夫拳脚片引起過一陣騷動之外，沒有什麼成績可言。

不錯，《投奔怒海》、《半邊人》、《城南舊事》和《小畢的故事》等曾經先後在不同的大小影展出現，却並沒有形成氣候。或者剛完成的《似水流年》和《老莫的第二個春天》會爭一口氣罷。其實大家都寄望華語片有所作爲。太平洋影倉七月辦過胡金銓精選，明年四月將有一個謝晉電影節，最新一期的《電影筆記》以香港電影作專題，都有關懷和鼓舞的表示。

越扯越離題了。樂斯這次精選，只有六部電影，都是經典之作。其中三部由黑澤明導演：《七人之侍》（廿一及廿二號）、《用心棒》和《椿三十郎》（廿三至廿六號）。《七人之侍》又名《七武士》，講窮村僻壤惡霸當道，七個武士聯合保衛村民，調子亦莊亦諧，極富人情味。戰鬥場面精采百出，結局悲壯激昂，公認爲黑澤最具代表性作品之一。

《用心棒》主角三船敏郎，是個鬼計多端的流浪武士，兩派土霸水火不容，他則巧施計謀，坐享漁人之利。全片極富幽默感，三船的造型和演出使人難忘。《椿三十郎》是《用心棒》的兄弟作，仍由三船領銜演出。這次是貴人落難，相國夫人和千金被困，三船應命救駕。夫人養尊處優，不識世途險惡，要緊關頭依然滋油淡定，賞花談風月，氣得三船啼笑皆非。《椿三十郎》是難得的「禮儀喜劇」，針針到肉，却又寬容瞭解，氣量廣闊。

另三部是著名的《宮本武藏》（廿七及廿八號），小林正樹的《切腹》和《上意討》（廿九及三十號）。這三部我只看過《切腹》，是部態度嚴謹，映象强烈的佳作，對武士道精神提出質疑。切腹戲肉令人心悸，雖是黑白片，那鮮血四濺怵目心驚，像紅斑斑印在觀衆腦裡。

●「椿三十郎」劇照。

本周推薦電影

《青春殘酷物語》（約克戲院，十七至廿三號）：

大島渚第二部長片，拍於一九六〇年。顧名思義，是個關於年輕人的社會悲劇。大島在國際影壇雖然一直薄有名氣，眞正被廣大觀衆認識，却是《官感世界》之後的事。去年的《聖誕快樂，羅倫斯先生》由大衛賓兒和阪本龍一主演，是部不折不扣的國際大片—儘管成績欠理想。

《青春殘酷物語》恐怕會令大島的新影迷失望，舊擁躉反而興奮萬分。四份一世紀之前的問題青年，竟與今日誤入歧途的青年面對相似的問題。大島手法新銳，態度冷靜，比諸後期作品，更有挑戰性和衝勁。

說故事　講歷史

胡靜廬

第十九章　漢武帝（六）

漢武帝擊敗匈奴以後，正在計劃積極消除北方的威脅，對于利用大月氏復仇雪恥的心理，聯合夾攻匈奴，乃是戰略的需要。但河西走廊，當時還處在匈奴控制之下，於是懸賞徵募有膽識能擔重任的人，設法通過匈奴境界，出使月氏，去進行聯合工作。建元三年（公元前一三八年）漢中人張騫（讀如千），原在武帝面前爲「郎」（侍從官），他應徵了。武帝便派他帶領一百多隨從，自隴西出發，開始了中國歷史上著名的第一次探險。所以史書上稱之爲「張騫鑿空」，鑿空就是開通的意思，古文的詞彙不多，後來用「通西域」的說法，就通俗易懂了。

張騫經過匈奴境，使被發見，把他拘禁了。可是張騫意志堅定，機警的應付，娶了當地女子爲妻，生了孩子，匈奴對他也就放鬆了監視。後來隨着匈奴流動，更向西遷，有一天遇到機會，他便帶着貼身人脫逃了。他緣着天山，越過葱嶺，到了大宛（現今日蘇聯烏藥別克共和國）。大宛一向仰慕漢朝，聽說張騫是漢使，欣然接待他，并派人把他護送到「康居」（今蘇聯的哈薩克），終于到達了大月氏。

大月氏西遷以後，佔領了「大夏」（今阿富汗國）的地方，重建國家，由于土地肥沃，放棄了過去的遊牧生活，改事農業，便定居了下來生活安定了，報仇復國的念頭，也漸漸的淡薄起來。張騫住了一年多，原定的聯合計劃，得不到要領，也只好快快回國。可是在這段時間，他對于地理知識，西方見聞，却通曉了許多。爲了避免匈奴的留難，他改由帕米爾高原經南路走，沒想到又被匈奴拘留，幸好當時匈奴發生內亂，他有機可乘，才逃脫了魔掌，回到中國。這次旅行，前後已歷十三個年頭。時間并沒有白費，他的生遠，提供了許多遠西國家的實際情況，因而引起了武帝經略西域和通西南夷的政治雄心，對促進東西文化，在人類歷史上，作出了偉大的貢獻。

元狩四年（公元一一九年）武帝詔令組織一支三百人的大探險家，以張騫爲首，帶了大批牛羊，金帛等出使烏孫國（現伊犂河流域）。張騫到了烏孫，又分派副使到大宛、康居、月氏，大富諸國。現在我們稱之爲「絲綢之路」，最早就是由此開始的。

燼餘拾掇

波譎雲詭的政爭

上星期天，崔萬秋夫婦約吃午飯，談起我寫批評「金陵春夢」的動機，談起我對這種無聊捏造的深惡痛絕，談起這些政治上的卑鄙勾當，萬秋兄（著名文藝作家，資深的外交官）告訴我，中共在幾年前對于「金陵春夢」涉及人身攻擊等等問題，認爲是不實在的，不正當的，并作了恰如其分的澄清。他已記不詳細具體的年月和內容。我托他代找這份資料，他慨然答應了。當然，萬秋是專攻歷史的，素來遇事求證的精神，是爲朋輩所欽敬的。最近他寫「江青前傳」，就曾親身去日本、巴黎訪問當年和江青有密切關係的朋友、愛人和前夫，取得最可信的材料（在清算「四人幫」時期，關于江青作話劇電影演員在上海的一段時間，涉及到與崔萬秋的關係，因此他撰寫了江青傳，在香港百姓月刊上連載，不日將發行單行本）。所以對他告訴的情形，是不會有錯的了。

政治鬥爭，雖不是血肉橫飛，然而鈎心鬥爭，明槍暗劍，實在波譎雲詭，無所不用其極的。既然是彼此權力利害之爭，那末這些鬼把戲，真假是非，就很難用常情義理來分析了。記得當年抗日戰爭初期，國共貌合神離的時代，周恩來就坦白說過，爲了聯合抗日的需要（說穿了就是對于共軍的發展壯大有利用必要的時候），對蔣介石，我們可以稱他爲「委員長」，服從他，否則的話，我們也可以變樣兒的罵他，打倒他。所謂「既聯合，又鬥爭」的「統一戰綫」政策，就是這一套。所以講到這裡，幕後人已經明白交代，那末再費筆墨和馬前卒子爭是非，便成爲多事了。因此我這個專欄，要改絃更張，不再對「金陵春夢」，鳴鼓而攻了。

今後的體裁，準備以個人的經歷爲主綫，用回憶録的形式，來寫下些大半生在內憂外患中的遭遇和感受。儘管「人微言輕」，但一簇浪花，也曾在萬丈狂瀾中助長了洶湧澎湃的氣勢。「驚濤拍岸」不是也令人懷想起「千古風流人物」嗎！

（七）

歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀

NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

十三經引索　精裝		17.50
田漢文集　1—5冊		25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集1—2冊		7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報　中、英文版二種	每本	0.75
中國建設　中、英文版二種	每本	0.80
解放軍畫報	每本	1.20
民族畫報	每本	0.75
山東畫報	每本	0.75
福建畫報	每本	0.75
廣東畫報	每本	1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

銀行家解釋金融機構
如何考慮給企業貸款

（本報特稿）美國亞洲銀行副總裁兼三藩市華埠分行經理余萃平和企劃部副總裁陳明志，最近向東西報記者說明，金融機構如何決定是否給予企業界提供貸款。

最重要的因素，是確定貸款申請者是否在開展企業方面有充分的準備。而不是貸款數字的大小。有七年處理借貸事務經驗的余萃平說；「我歡喜深入瞭解申請者。通過和他們討論企業計劃，我便知道他們是否掌握市場情況。」有十年工作經驗的陳明志補充道：「這和測驗一樣，我們要知道他們的行動步署、企業的規模、僱員的人數。總之，要瞭解其長處和弱點。」通過交談，他們可以建議企業家在某一方面應該多作研究或者再好好考慮。他說：「當銀行對他們的計劃滿意時，我們再談融資部份的事。」

余萃平認爲，這種交談是極其重要的，可以使雙方間建立信心，避免借款者在一家銀行尋求幫助制定計劃，却在另一家銀行獲取貸款。他指出，有些華商往往在一處議定最佳利率和最優惠的條件，作爲「資本」和另一家銀行討價還價。這種人目光如豆，因小失大，犧牲了和銀行建立長期良好關係所可能帶來利益。

余萃平說，建立借貸雙方的個人關係，還有其它意義。「我必須瞭解借方是否誠心。」他說，一心搞好企業者當然不同於想向銀行取巧的人。前者往往願意用自己的一切財產作擔保，而後者則不肯冒太大的風險。而銀行只願意幫助有生存能力的企業，而非那些遲早完旦的生意。

此外，兩位資深銀行家還談到利用於擴大企業的貸款問題。余萃平說，企業擴增固然是「好的跡象」，但也不能單憑好的營業記錄就給以貸款，因爲是否有足够的管理經營能力來處理業務的擴充十分重要。還有一些企業想在別的領域擴展，銀行貸款給這些企業也須三思而行。他舉例說，他們曾拒絕了一位企業家的申請，原因是新產品的原料來源不可靠，而且價格也不穩定。他說：「銀行不能替投資者擔風險。」

●陳明志（右）與余萃平。

陳明志贊同「銀行是檢查站」之說。在借款後的頭幾個月，銀行方面幾乎天天和貸方聯繫，瞭解企業狀況，觀察作業，作出建議，積極關心貸方的業務。余萃平補充說，一旦出現反常情況，或者企業開始走下坡，銀行儘力幫助補救，尋方法解決危機以減少虧損。

陳明志總結說：「我們看貸方的管理技巧和能力，而不是申請者的性別或種族。」正如銀行界的一句諺語：「銀行家不多言，而是多聽。」對這兩位銀行家來說，傾聽已成爲一種精巧的藝術，而這種藝術決定是否提供貸款。

黃燕薇作　張秉頤譯

大西方儲貸會收購華埠行址

【本報訊】以洛杉磯爲基地的大西方儲貸會九日宣佈，已購入三藩市儲貸會在華埠都板街一〇四〇號華埠分行現址，開設分行。

雙方均未透露收購價格。大西洋儲貸會擁有資產二百二十億，在加州開設的分行極多。

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

股市縱橫

政治與股市

黎偉德

從過去歷史觀察，總統大選年，股市走勢大部份是上漲的。而大選後次年，則大部份是下跌。何以解釋呢？大選當年，現任總統爲了競選連任，往往把經濟環境搞得很好，以便作爲競選的號召。故一般總統都把最好的經濟情況安排在第四年（即大選年）出現呢。一般來說，當每總統上任第一和第二年，他會就經濟問題對症下藥，把銀根收繁，以緩慢經濟擴張，來減低通脹率。銀根一緊，利息就上升，影響股市下跌。

到了第三年開始，就開始把銀根放鬆，令經濟趨向好景。利息下降，人民便容易借錢買汽車和房屋。人民購買力越强，各公司生意和盈利率就越好。這樣很多公司就會加派股息，而使到該公司的股票上升。利息下降還有第二點影響，令投資者和各大機構把放在債券的資金轉移到股市。

在股市方面，求過於供，它的價格就會上漲。

民主黨或共和黨的總統對股市的影響有何不同？據以往的紀錄，民主黨總統對股市較爲利好，因爲民主黨政府的開支較大。但共和黨雷根總統則爲例外。在過去十多年，無論那黨做總統，杜瓊斯工業指數都不能衝過一零五一點。在任第二年的共和黨雷根總統，就能把十一年的阻力關衝過，而升到一二八七點的創新紀錄。

雷根執政有利於投資，是因：第一，減稅，第二，鼓勵投資自由發展，第三，減少政府的管制，第四，有計劃的減低通脹率。此外，雷根總統敢作敢爲，而使全世界都對美元有信心，以致匯價屢創紀錄。優惠利率已從廿一厘半下降到現在十二。七五厘。通脹率從十三。二％下跌到四％左右。

所以，如雷根總統能够連任，他對投資有利的政策，可以再令杜瓊斯工業平均指數再破新紀錄，上升到三千點也不足爲奇。相反來說，民主黨候選人孟岱爾以加稅的口號爲主題，必然對投資有不良的影響。

爲甚麼今年大選，股市還未有起色呢？由於八二年到今年一月初，杜瓊斯工業指數已上漲了五百多點。所以這幾個月來，大漲小回，在千一至一二三〇點內徘徊，這是正常的現象。股市已在十月十日那天，有小小的驚慌拋售過程發生，而當日的成交總額也達到九千四百多萬股，所以十月九日收市的一千一百七十五點應該是短期的底點。如工業指數能衝過一二四〇點，及運輸指數五三〇點，這樣工業指數就會升到一千三百點以上。在時間方面，可能到大選後才能實現。

TBX 20F.

原　價 748元
雷根公司特價 648元
煤電協會退款 50元
GE公司退款 50元
特廉 548 元
運費另計 歡迎查詢
大請客
一年一次。萬勿錯過
欲買雪櫃・現在正是時候
凡選購指定型號雪櫃
有退款 50元至 100元
雷根司谷 電器・傢私 SINCE 1951
HOUSE of LOUIE
1045 BRYANT ST S.F. 621 7100
民豐國貨公司
1301 STOCKTON ST S.F. 433 8678
電器傢俬
減價平賣
外埠顧客
專車運送

眼意生

免費教育式促銷

我們運用「漁場」這個來自教會的經營啓示，研究商店如何以錢少效大的方式吸引顧客。除了上期談到設置免費張貼欄外，免費教育式的促銷活動，同樣有很實際的效果。

在華埠開設一家股票經紀公司，相信是一門很有展望的生意。理由是競爭仍不大，而且以華裔爲對象的股票公司，據筆者所知就不多。

想投資這門生意，最佳的促銷辦法，莫如開業後借用社區會堂舉辦介紹股票投資的免費講座。華裔在美國社會，投資股市的人口比例仍然偏少（雖無正式統計資料）。生活在全世界最資本主義的國家，但大部分人投資的常識貧乏。就算高級知識分子，有了餘錢，也大都僅懂得用來置屋或作銀行存款。而新移民對美國的股市，一時亦不可能認識太多。

假如講座能精簡實用，生動有趣，並印備有用的資料分發，儘量在座談中由僱員與嘉賓建立個人關係，掌握以後聯絡的資訊，便有希望短期取得一定人數的客戶。以前三藩市有一家金商，曾耗費頗大的人力物力做過類似的推廣，講座的質素亦不錯，然而成效不大。除了適逢金市低疲外，還有其他複雜的原因。總之，促銷活動是輔助性的，眞正能贏取客人的信心，絕對是靠良好的形象和信譽，公平的價格，和優質的服務。

這種免費教育式的促銷活動，同樣極適合攝影器材店。對於數之不盡的器材品牌、性能、用途、價格等，不論是初學者與玩家，均同樣有興趣。

此外，在保健運動盛行的今天，體育用品店也可以用同樣方式介紹新產物的用法和效能，必可滿足各種年齡人士的需要和好奇心。

總之，來聽講者可能過半數是潛在的顧客，講座使他們對選購倍添信心。但要切記，絕不能强迫推銷，否則對方的安全感就失去了。（一錢少效大廣告五之四）　韋明

房地產專欄

曾宏銳

貸款資格審定原則

房地產的市道，受貸款的費用和難易所影響，是大家所知的。就算是流行大筆現金買賣的港、台地區，財務機構的角色對交易也越來越重要。尤以在美國，它就像生命裡的血液一樣。當利率高企那段時間，房地產市場就顯得毫無作爲。

數十年來，申請買屋借貸已成了美國生活須知的一部分。而金融機構審定一個準業主的基本要求，除了修改一些小節之外，大致並無改變。財務機構不外根據下列四項原則：

一、債信

這是銀行考慮申請人的首要條件，尤以對借款人是否能依時還款，對債務是否有責任感十分重視。一個人就算能賺或擁有很多錢，但若債信紀錄不佳，仍是劣等的申請人。

很多剛由港、台來美者，慣於現金交易，而沒有建立個人的信用紀錄；因爲信用是靠經常貸款而又可以償債而得來。這些毫無債信紀錄的人士，若忽然爲了買屋而貸款，除了可能要付出較多頭款以外，也並非十分困難，除非貸款額特別大。因爲未建立債信，與債信紀錄惡劣根本是兩回事。

二、入息

一般來說，金融機構以申請人還款額（連物業稅及保險費在內）不超過總入息的卅八%分爲原則。

例如，申請人借屋價八成爲一一四〇〇〇元，以一三點七五固定利率分三十年償還本息，則每年應還一五九三八元。加上成交價之一・一五%物業稅一六三八元，保險費四五〇元，則每年開支爲一八〇二七元。若這筆數目佔總入息的卅八%，那麼申請總收入每年至少應爲四七四四一元（每月收入至少爲三九五三元）。

以上是以未除稅的入息計

稅務叢談

吳森

高薪的單身者

誰都知道，單身者比已婚的稅率要高。其次，單身的免稅額只有自己一個，要減免的項目不會很多，入息稅負擔自然比較重。加以他們是受薪階級，不容易利用商業上的消費來扣減入息額。因此，高薪的單身者稅務負擔，往往是稅務顧問最傷腦筋的問題。

一般稅務顧問及實業經紀，給高薪單身者的提議，是購置一棟房子自住，但這不見得很妥善。買房子自住，固可省一點稅，但可能增加生活上的麻煩和開支。

比較妥善的減稅辦法，是自己仍租房子住，把餘錢買入息樓 income property。買入息樓宇的優點比買房子自住要多：一、自住房子的維修費不入減免稅額，入息樓宇的維修費則全部減免。二、入息樓宇可享有折舊 depreciation 部份扣稅權，這是自住樓房所沒有的。三、萬一將來房子貶值，賣出時的損失 capital loss，可以扣稅，這也是自住樓宇不能享有的權利。購買入息樓宇對單身者來說，唯一的問題是管理費神。但不少大城市都有實業管理公司，收費大概是租金的百分之七、八。這些管理費用也可以在要納稅的入息中扣免。

除了在入息樓宇打主意外，單身的高薪階級應注意一般在稅法可以減免的項目。舉例來說，受薪者有關其職業本身的支出都可減免，這方面包括進修教育費、開會旅行費，以及專業人員協會年費等。其次可堪注意的，就是貸款買汽車按月付給銀行的利息，是一筆可觀的減免項目。

那些單身人士有老人家奉養的，當然可以申報多一名免稅額。但對於高薪的人來說，多一名免稅額（一千元）根本無濟於事。比較理想的辦法，是到銀行貸款來建立一種克力福式信托基金Clifford Trust，藉信托基金所得的利潤來作供養老人家的費用，而按月還給銀行的利息部份可以扣稅。用這辦法所獲得減免稅的數目，往往比一名免稅額可觀。

還有就是設立個人退休户口 Individual Retirement Account。每年可以存入高達二千元的數目，這二千元可以免稅（等於兩個免稅額）。孳生的利息也可以暫時免稅。一切所得稅，留待六十以後提取時才繳付。不過，年青的單身者，往往不喜歡作退休打算。其實，人生如朝露，任何年青人均應作未雨綢繆的打算才對！

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐碗館
碟
不銹鋼
長碟
圓碟
均有
現貨齊備全美批發

mazda
SERVICE PARTS
NEW '84 B2000 TRUCK WITH CAMPER SHELL
STANDARD FEATURES INCLUDE:
• Radial Tires with cap
• Fully Carpeted
• Dual Mirrors
• Outside Tie-Downs
• 5 speed
• Power Assist Brakes
• Intermittent Wipers
• Side Window De-Mister
• Locking Gas Cap
• Remote Gas Release
• Tripometer
• 3 Passenger Seat Belts
• Transistorized Ignition
• EPA 28 In Town 36 Highway
• Tinted Glass
Plus tax, license & doc. fee.
INCLUDES CUSTOM CAMPER SHELL
PRICE INCLUDES GEMTOP ALUMINUM CAMPER SHELL
$5695
Offer Expires 10-22-84
896631
"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
600 23rd St, Richmond
441-1600 PR1-1000
237-4700
APPROVED AUTO REPAIR

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

向亞裔宣傳選民登記
今年已取得較佳成果

【本報周恩來三藩市訊】選民登記已在上周截止。目前尚未知選民登記的情況對選舉實際有何影響。但是本市一些亞裔組織聲稱，在動員合格選民登記方面，取得了一定的成果。

華裔選民教育委員會協調員黃威儀說：「我們登記的選民約有兩千人，其中華裔或亞裔佔百分之八十。今年我們工作較爲成功，因爲今年是大選年。」他說，成功在於有許多志願人士不辭勞苦積極工作。他們到處遊說，挨家挨戶動員訪問，不怕吃閉門羹。

黃威儀補充道，他們在華埠、日落區和烈治文區設置登記桌。還特地拜訪華促會、華裔民主黨協會，和華裔教師會等組織，爭取他們的支持，甚至將登記表格附在這些組織的新聞信札內寄給它們的成員。他說：「我們下一步還須集中力量動員人們投票，因爲登記並不意味着一定投票。」

另一名協調員周素萍說：「我希望能找到教育華裔知道選舉的重要性的途徑。他們似乎並不太熱情。」她認爲，如果人們對選舉瞭解更全面，便會有更多人來登記。周素萍說，她在日本城的亞裔爵士音樂節上，動員很多人登記。到亞裔教會工作也很重要，一旦得到牧師的支持，往往能帶動整個教區。

彩虹聯盟亞裔委員會承認，在初選期間動員選民登記時較爲成功。發言人蕭理察說：「目前圍繞着孟岱爾競選活動的登記熱潮並沒有出現。」

加州通過修訂・汽車保險法案

【本報沙加緬度訊】杜梅金州長簽署一項明年七月一日生效的汽車保險法案，規定駕駛人受到警察截查時，即可以被要求提出具有有效汽車保險（財務責任保證）的文件。如駕駛人當時未能出示，則必須在指定期限到法院驗證，否則可罰款一百元。

如駕駛人謊報已經投保，則會被罰五百元。

加州在七四年擬定的汽車法案，雖然規定所有駕駛人必須購有有效的汽車保險，但據估計目前在一千七百萬加州駕駛人中，多達六分一並無任何保險。目前，駕駛人在一般情況下毋須證明已購保險。就算碰到發生意外，也僅吊銷駕駛執照一年。而且，很多人要利用法律漏洞來逃避處分，也並不困難。

加州目前尚未像紐約州及印地安納州執行強迫性保險（即在汽車辦理註册、延長執照、轉讓等一切手續必須先購保險。任何情況下無保險駕駛汽車均屬違法。）主要受保險業強烈反對。

因爲一旦強制執行，保險業雖可略增投保者，但州政府勢必規定保險公司不能拒絕安全紀錄不佳的駕駛人投保，和劃一保險收費。

社區新聞

★安樂居健康服務中心之溫室落成典禮定十月廿六日下午五時假跑華街一四四一號安樂樓舉行。

★屋崙婦女會四十周年午餐會十月廿日在藍海豚餐廳舉行。

★副總統布什十七日來三藩市華埠進行競選訪問。

★羅省華埠服務中心籌款晚宴十九日晚六時半在金龍及金國酒家舉行。每券廿元詳詢二二一—四一〇〇。

★中國經濟問題專家鄭竹園博士十月廿七日中午十二時在華埠華園酒家演講「海峽兩岸經濟問題之研討」。

馮禮和投資產製超級電腦

馮禮和

（本報黃燕薇新尼維爾訊）現年三十五歲在香港出生的馮禮和，是一位傑出電腦工程師。他在美國太空總署任職期間，曾協助設計一部「超級電腦」，並獲取專利。該部電腦重六十五噸，其中有六十噸水用於冷却，耗電十五萬瓦，造價爲數百萬美元。「超級電腦」每秒鐘可以作一億次運算，用來分析由衛星送回有關地球資料那數以億萬計的訊息。

馮禮和堅信，他可以改進「超級電腦」，使其具有下列優點：重量不超過一千磅、體積小、容易搬運、造價低廉、耗電量僅相當於一個普通的家用吹髮器，在斷電的情況下甚至可以用電池操作。半年前，馮禮和辭去曉列特・派克公司的一份優職，開始自己創業。

馮禮和說：「在高中時期，我就夢想設計和建造一架最快的機械。太空總署那架處理機，只是我夢想的一部份。我只負責設計和建造原型，沒有參加實際建造。我的最終理想，是親手造出該架機器。」

馮禮和對東西報說，他作出自行創業，做企業家的決定，原因頗多。他說，在他任職的大機構，一切都由委員會集體作決定。他說，有了自己的公司，就可以放手去幹，靜心思考，作出獨立的決定。他說：「我爲了獨立自主，才放棄優職。我希望在我的完全控制下設計、生產電腦，並能打開市場。」

馮禮和說在政府部門或私人企業工作時，從事中的項目往往因爲一位高級管理人員下令而中斷。這種半途而廢的作法，不僅浪費時間和金錢財，而且損害工作人員的情緒。

馮禮和表示，他現在對整個計劃有全盤瞭解。在太空總署工作時，爲了保密，一部份人員只做自己份內的工作，不知自己的產品作何種用途。而且大部份公司極少委派少數族裔領導重要部門，升遷機會微乎其微。

馮禮和放棄優職的另一原因，是他作爲「超級電腦」的發明者得不到甚麼利益。任何製造商祇要向政府繳納極少的錢，便可複製其產品。他說自己並非唯利是圖。「如果爲了錢，我可以生產易銷的私用電腦。我現在搞的項目是一個大計劃，會成爲電腦史上的里程碑。」

馮禮和承認，目前辦企業尚有阻力。例如，他們的計劃前景太好以致某些投資者竟然不相信。另外，由於項目複雜，有些風險投資者沒有足够的知識和概念理解它。更有一些人存在着亞裔不能成爲成功企業家的偏見。

他很自信地說，在太空總署工作的兩年中，他學會不少管理技能，如爭取資金和人事管理等等。一旦原型製成，他便立即聘請市場和財務專家協助推展。馮禮和透露，原型定於明年上半年製成，四年後正式投入生產，每年銷售量可望達到一億至兩億美元。

馮禮和最後說：「我從不想到失敗的可能性。對我來說，只有一條路，那就是成功。」

STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT AND CIRCULATION

1A. Title of publication: East/West. 1B. Publication no.: A165460. 2. Date of filing: October 1, 1984. 3. Frequency of issue: Weekly except last week of December. 3A. No. of issues published annually: 51. 3B. Annual subscription price: $15. 4. Complete mailing address of known office of publication: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108-1787. 5. Complete mailing address of the headquarters of general business offices of the publisher: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108-1787. 6. Full names and complete mailing address of publisher, editor, and managing editor - Publisher: Peter Chau, East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108; Editor: Diane Wong, East/West, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. 7. Owner - Full name: East/West Publishing Co., Inc.; Complete mailing address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108-1787. 8. Known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 percent or more of total amount of bonds, mortgages or other securities: None.

	Average no. copies each issue during preceding 12 months	Actual no. copies of single issue published nearest to filing date
10. Extent and nature of circulation		
A. Total no. copies:	9,000	10,000
B. Paid and/or requested circulation:		
1. Sales through dealers and carriers, street vendors and counter sales	1,650	1,840
2. Mail subscription	5,750	6,514
C. Total paid and/or requested circulation:	7,400	8,354
D. Free distribution by mail, carrier or other means, samples, complimentary, and other free copies:	550	590
E. Total distribution:	7,950	8,944
F. Copies not distributed:		
1. Office use, left over, unaccounted, spoiled after printing	450	396
2. Return from news agents	600	660
G. Total:	9,000	10,000

全市獨家貢獻
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨雜

皇宮 Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
翻譯中英緬越文件
加省執照
屋崙簿記、稅務
電話 835-4885
精影標準護照相
代辦貸款 打指膜
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

王先生：

依您的指示，我們

項目列在下面

物品	單價	最少	1箱	隨時可提
1.瓷器				
一套茶具23件	$355/1件			有存貨
最高至$460		$150以上	$200	隨時可提
2.藝術品		$25以上	$200	
小雕像				
花盆				

廣源盛辦庄在紐約有九十年的歷史，建立了價錢公道，童叟無欺，送貨迅速的美譽，您會發覺我們對您的生意很關心，而且希望能和您長期來往如果您需要別的資料，請打電話到 WO 2-6280。由於物價波動，有些物品我不能列出價單，但是我該讓您知道，一旦您準備定貨，我們談妥價錢，即使物價上漲，我們仍會按原定價錢賣出，同時我將很樂意把其他物品價錢告訴您，即使是我們沒有的貨品，這完全是我們對顧客的免費服務，謝謝您的詢問，我們希望有這份榮幸和您作生意。

李彼得
經理

您所見乃他們所得

圖片信件數分鐘內傳至海外

每頁僅收五元

電子傳真郵政服務(INTELPOST® service)可電子圖文複印任何票據，簡報，提貨單及簽名授權之重要函件，然後清晰地把黑白印本傳達至目的地，以便收信人立刻領取或次日郵遞。

傳真費用每頁僅收五元，便可將訊息在數分鐘內傳至遙遠的地方，經由當地大部份郵局或收信站，您「輕易地傳達圖片信函至英國、法國、丹麥、瑞典、西德、比利時、荷蘭、加拿大、香港、阿根廷、澳洲及瑞士等地。

如您想進一步瞭解迅速可靠的電子傳真郵政服務，請詢問當地郵局，或填寄下隨附表格，索取一套詳細資料，更歡迎您隨時以免費電話 **1-800-345-8600 EXT 372** 直接向我們查詢。

五元的電子傳真郵政服務價值將帶給您一大驚喜。

請寄上電子傳真郵政服務資料一套

Please complete in English

Name _____

Firm _____

Address _____

City _____ State _____ ZIP Code _____

Phone Number (Area Code) _____

Best Time to Call _____

Mail to: INTELPOST
P.O. Box 677
Drexel Hill, PA 19026-0677

© 1984 USPS

（告廣）

三藩市旅美崇正會鄭重聲明

三藩市旅美崇正會於一九八二年十二月間，因選舉第四十九屆職員而發生糾紛，對簿公庭，纏訟年餘。齟齬分裂，固非僑社之福，鬩牆禍生，更危害本會之根基。吾人沉默已久，特藉近日談判無成爰就處理這次選舉的經過申述，是馬說馬，是鹿說鹿，絕不虛構矯作。每列舉一事一物，均有旁證物證爲據，誠懇各界人士加以分析，自能明悉個中眞相。并歡迎指正！吾人幸甚！崇正會幸甚！

本會會章第九章選舉

㈠本會訂於每兩年十一月之第一個星期六爲初選職員之期，每部門初選四名，十二月第一個星期六舉行複選，得票最多者爲正，次者爲副，再次者爲後補。

㈡本會於一九八二年十一月六日，依章召開會員大會，各部門提名候選人時，均順利通過，并即席選出監選委員人選，計李馬田、陳樹桓、侯日芳、官　榮、劉訪琴、官華、鍾祥等七名，有關選舉工作統由監選委員會全權處理。在投票期間，監委人員在場核對投票者應具的證件相符，并在票上加簽其本人姓名以示負責，隨後投入票箱封存，在投票第一天，李馬田與陳樹桓排坐於票箱後座，監視檢查每一位投票人之投票過程，陳樹桓、劉訪琴以次各監委人等均有簽署選票。當時投票過程之嚴密認眞，爲歷屆所無，且投票極爲踴躍，計二百多張，爲歷屆投票率最高。這樣依章處理的各項程序選舉的工作經過事實，無可否認是合法的。

㈢在第㈠通告中發現多了余秋、古銑賢兩名，於是各會員群起反對，其原因略述於後：

㈮余秋在該年八月間辦理換新會員證時，是換證委員之一，每天也在場協助換證工作。在換證期限內，其本人仍未辦妥換證登記手續，會員身份仍未確定，當無被選權。

㈯古銑賢在會員大會提名時，未有出席，遭中文書記葉莉莉所否決，不得提名。依本會傳統之規定，凡未出席者均失去提名資格。

㈣依章及通告㈠十二月四日下午一時正，是法定之複選日期，李煥然竟另發通告，定十二月四日中午十二時舉行臨時緊急會員大會，列㈡㈢通告中，又提名古銑賢少了余秋，再作篡改行爲。多數會員目睹李煥然目無法紀，在民主社會中，竟敢一意孤行，一再地破壞法紀，無法忍受一致反對到底。

㈤在十二月四日複選期間，李煥然竟偕同兩位武裝警員到會，開其所謂緊急會員大會時，在會場拿着一份英文文件揚起說，這是法院頒下禁制令制止你們不得開票等語，本會元老及資深會員多人，嚴詞譴責，并回答說：若有法院禁制令，吾人絕對遵守法紀，請拿出來封貼票箱上，以示公道。李某無法回答，急行離去。複選工作依時於下午一時正遵照各項手續完成。

㈥黃偉成是本屆主席候選人，承認選舉是合法的，在其「投黃偉成一票」的籲請信中，略述其本人曾任崇正會福利部長及世界客屬第四次懇親大會祕書長的工作表現，并說：眼見本會紛爭，頗爲嚴重影響了我客屬人士一貫團結奮鬥之精神，乃願挺身而出競選下屆會長職務，必將一本以往熱忱服務的精神爲阿公謀福利，請勿爲任何派系或私人恩怨而左右，投我神聖的一票。但選舉揭曉後，可能是落選而心有不甘，乃變爲控方，令大部份會員甚爲憤惋不已！

㈦葉莉莉是本會中文副書記，於一九八二年十二月十日對外宣稱：三藩市崇正會的選舉事宜爲華埠本週來最大事件，因主席早已宣佈之非法選舉，照常進行投票選舉，上週六（十二月四日）主席明明宣佈爲緊急臨時會員大會，又變爲複選開票等語，這些事經本篇㈣㈤項已詳細說明。

綜上所述吾人堅持這次合法選舉的事實，雖屢遭小撮會員百般阻撓與破壞，吾人仍能決心維護會章之精神，堅持會務工作原則，絕不退讓，卒使這次選舉工作圓滿完成，以符吾人對會務工作的嚴肅態度，不稍苟且，使此輩破壞者無法得逞，足以自勵的。

㈧一九七八年十月廿八日金禧慶典世界客屬第四次懇親大會籌備會結束會議紀錄，何副主任健中報告。

一、因財務游清洪未出席，本人代爲將財政方面作一概略之說明。

本會原則預算一萬五千元

捐款總額約計三萬五千元

三天餐費約計二萬七千元

全部支出以三天中各餐費爲大宗外，其他并無特別支出，僅零星之支出而已。正確數目須待財政提出。

二、兩星期內請財務游清洪將全部收支數目公佈。

自金禧結束後迄今，財務游清洪在本會失踪，而籌備會再沒有下文。

甲怎樣將金禧進支數目結算清楚彙寄各捐款者以示交代清楚。

乙怎樣將餘款處理妥當

丙怎樣向全體會友及本會交代清楚。

以上三點是本會全體會友迫切關懷的。

㈨有關本會動粗事件，因事態突出，且大事渲染，甚爲混亂。就事件過後，本會會員傷者兩人。據陳彩容來會投訴假牙給踢碎了，且滿口鮮血。江愛廉耳朵給掌聾了，臉給打腫了。兩人經請驗傷并在警署存案，以便追究。當事件發生時，曾召警員前來現場并登記當事人各項事實，是最好的現場證人。至李苗麗本人據報章所載前後有別及各有不同的記載。有說給人反轉雙手任數男士圍毆或數婦女圍毆，甚至十數人圍毆，各說各情莫衷一是。當日李苗麗進入會場時，適宜各人正在核算複選唱票，她也拿出紙筆作記錄狀。有些報章說閉門會議，果眞她早已給檔駕門外了，胡說已不攻自破了。當時會中有人覺其陌生遂上前詢問，她說是記者，本會未招待記者，她轉口說會員又提不出會員證，因言語之間衝突遂起。

本會職員葉莉莉，事後於十二月七日以召集人身份召開金山華文記者協會緊急會議中，首先說明李苗麗被毆之經過。查該事件發生時，該員已離開現場。其資料的來源如何？本會亟需明瞭，以憑核辦。經一再函促該員來會說明，至今仍無結果。本會爲維護會章之尊嚴及會紀之執行起見，決追究到底，以求事件之眞相得以澄清爲止。

㈩主席陳福祺自一九八三年十二月間接住以來，相忍爲會極力勸導雙方摒徐私見，坦誠合作，共策會務之進行，乃爲上策。無奈斡旋數月無法拉近迫不得已於一九八四年五月廿一日向會呈遞辭職書，并於同月廿六日召開臨時常會當場宣讀辭職書，衆無異議，辭職立即生效。依章主席一職由副主席傅其敏接任。

㈩傅其敏接任主席伊始，即勉同人把會務從新整理，在其接任通告中已揭示了今後會務端賴全體會員忠誠合作，共把會務向前推展爲急務特此聲明　切懇

僑團領袖
社會賢達　亮察　　三藩市旅美崇正會啓
各界後彥

三藩市旅美崇正會啓

TSUNG TSIN ASSOCIATION
三藩市崇正會
617 Jackson St., S.F., CA 94133

美國三藩市崇正會
TSUNG TSIN ASSOCIATION
617 JACKSON STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL: 362-9470

通告

一九八二年十一月廿四日

本會業已於十一月六日經會員大會初選提名，推定一九八三年至一九八四年度職員候選人，初選入圍各部門候選人如下：主席黃偉成、傅其敏，中文書記：陳開源、余秋、邱玉田、古銑賢、英文書記：陳彩容、羅官奎、財政：李梅清、黃汀芳，監察：陳曾武，李開明福利：劉平、葉莉莉康樂：李新泉、蔡烈民，樓業：楊志堅、彭書瑋婦女：李古麗春、蘇菊蘭、江愛廉，

敬請各會員於十一月廿五日起至十二月三日止，每日中午十二時起至下午五時止携帶新換發會員証來會投票，並定於十二月四日下午一時在本會禮堂當衆開票。特此敬告

各會員同人

三藩市崇正會主席李煥然敬啓

附件：通告㈠

通告

一九八二年十二月四日

本會於十二月四日（星期六）舉行臨時緊急會員大會，過通重新提名下屆職員候選人名單如下：主席：黃偉成，傅其敏。中文書記：陳開源，古銑賢，邱玉田。英文書記：陳彩容，羅官奎。財政：李梅清，黃汀芳。監察：陳曾武，李開明。福利：劉平，葉莉莉。婦女：古麗春，蘇菊蘭。康樂：蔡烈民，李清泉。樓業：彭書瑋，楊志堅。

複選投票自十二月九日（星期四）至十二月十一日，每日下午一時至五時，十二日上午十時至十二時止，並定十二月十二日下午二時開票，敬希各會員携帶會員証前往投票爲荷。此致

全體會員

三藩市崇正會主席李煥然啓

附件：通告㈡

通告

本會定十二月四日（星期六）中午十二時舉行緊急臨時會員大會舉行下屆職員重新提名事宜敬請各會員携帶會員証出席爲荷（如提名順利自十二月九日（星期四）開始投票複選）請各會員準時參加　此致

全體會員

三藩市崇正會主席李煥然啓

附件：通告㈢

城市計劃局報告指出
華埠建高樓影响嚴重

【本報三藩市訊】城市計劃局在十月十二日發表的一分二二六頁的調查報告，指出在華埠士德頓街和積臣街交界西南街角擬興建的兩座大樓（分別爲九層和十一層），對周圍環境將帶來嚴重的影響。

該建築計劃的高度和寬度，已超過士德頓街建屋的規定。況且，把有歷史性的建築物拆除，會破壞華埠的完整性。

此外，改建計劃將使一百七十六人要遷居。其中雖有四十人可以入住特蘭頓街的低薪老人住所，但是剩下的一百三十六人必須遷居到其它地區。

報告說，該建築物完成後，引致行人和車輛增加，使交通更爲擠塞，影響巴士在士德頓街運行。同時，還可能帶來空氣污染和阻礙視綫。

城市計劃局指出，如發展商治奧羅公司採取他們提出的建議，該兩棟大樓所帶來之影響會減少。

治奧羅發展公司已同意將該大樓的四樓留給安老自助處和華埠歷史學會等社區機構使用，還有爲附近居民服務的商業和食品市場。

如要減少視綫的影響，需將大樓的層數縮減，且從顏色、結構方面能和周圍樓宇顯得和諧。但是，爲了保證提供社區服務機構足够的地方和新的住宅，治奧羅發展公司不接納城計局提出縮小高層的面積，或減少層數的建議。

治奧羅發展公司已同意建造低薪老人住宅單位，並和安老自助處簽約，答應協助安置現有的居民。他們指出，居民未妥善安置好，決不開工。

城計局將在十一月十五日舉行此事的公聽會，歡迎各界在公聽會舉行前提供書面意見。詳詢五五八—四六五六。

海峽兩岸木偶布袋劇團
相繼訪三藩市演出

【本報三藩市訊】著名的上海木偶劇團，十月廿及廿七日下午二時，將在中華文化中心表演兩場，展示中國木偶戲的神奇世界。

該木偶團在五五年經過體制改革後，木偶的形象更精細完整，四肢及臉部器官均能活動自如，十分靈活傳神；該團並把杖頭、提綫、布袋三種木偶同台演出，效果很佳。

上海木偶劇團爲中國大陸最具規模和水準者，有演員四十餘人，及一支二十多人組成的樂隊。

此外，台灣極負盛名的「小西園布袋戲團」共有十名團員前來美國巡迴演出，亦將於十月十九日下午八時在柏克萊加大杜奈爾 Dwinelle 堂，爲灣區愛好中國民間藝術的人士演出一場。

購票詢問電話，上海木偶劇團爲九八六—一八二二，小西園布袋戲團爲三九八—四九七九。兩團的入場券均收三元。

●上海木偶劇團。

東西岸機票●又相繼減價

【本報三藩市訊】「人民快航」宣布九月廿八日起由屋崙至新澤西州紐華克直航機票爲一一九元以後，「世界」即宣布同樣的航綫由一四五元減爲一一五元。

此外，「環球」亦已將灣區與東岸的來回票價減爲二九八元。

「聯合」透露稍後宣布三藩市至紐約的特廉票價。「美國」則强調保持東西岸票價的競爭能力，亦會宣布減價。

照往年的情況，各航空公司東西岸綫票價在勞工節後便陸續競相減價至翌年四月。八二年底八三年初的票價曾低至一九九元來往，但八三年底至八四年初的減幅却極爲有限。

要求免遞出境

移民法律問題

新移民法案在今年已無法通過，許多逾期不走，及非法入境者，要等待將來新移民提案通過簽署後，才有特赦機會。

據說最近有些人看報，以爲移民提案已通過，走到移民局查問特赦詳情和手續。這可說是「自投羅網」。移民局職員如果執法從嚴，大可將他扣留查訊，然後遞解出境。

再說如果非法外民一旦被捕，却不是全無營救辦法。律師可依據移民法第二四四A條款證明此人㈠已在美居住七年以上。㈡在此期間奉公守法、行爲良好。㈢如被限令出境，將會引致此人遇到極端性的困苦。律師可因此而要求免除出境令。㈦

Royal Cathay
THE CHINA CONNECTION.
IMPORTER·WHOLESALER
國光貿易公司
570 ECCLES AVENUE
SOUTH SAN FRANCISCO, CA 94080-1982 U.S.A.
PHONE (415) 952-1333　TELEX 383537 ROYALHOUSE SSF
專營批發，大批推銷籐竹草柳織品，祖國工藝品，現遷到新址擴大營業。

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
●雲吞皮●春捲皮●簽語餅
●粗身鮮炸麵　●靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

徵聘雙重語言選舉站工作員

本市選民註册處徵求懂中英語之美國公民協助選舉事務。

一九八四年十一月六日於投票站工作，一天薪金爲四十九元至五十八元，申請人須是註册選民之三藩市居民，請到市政廳一五八室申請或撥電話五五八。三四一七。

EAST WEST
訂閱東西報，全年報費十五元，外埠二十元。請用本報英文版第二頁訂閱表格。

東西報
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861

市憲修正提案通告

特此通告三藩市、縣、市參事會，現已將市憲修正提案呈交於一九八四年十一月六日星期二之民選以作投票表決。

市憲修正提案可向三藩市市府·市參事辦公室·二二五號室處申請索取。

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）　第十八卷四十二期　一九八四年十月十七日

經費問題終使移民法案夭折

白宮堅持把聯邦政府每年以十億元爲開支上限列明在法案內，否則總統最後不予簽署。

【本報綜合報導】衆議院議長奧尼爾十日宣佈辛馬移民法提案「死亡」後，此項枝節叢生，三年來起伏極大的修正案，終於肯定今年回生乏術。

由兩院代表組成的聯席協調委員會，在過去一個月來，確實已努力把參院版本和衆院版本的大部分差異消除，包括懲罰僱主、非法移民身分合法化的期限、取消身分證制度，及保留第五優先配額等。

但聯席協調到了最後階段，却由於麻州民主黨衆議員法蘭克提出保障不受歧視條文的修正案，兩黨代表互不退讓而形成僵局。

但到了十月七日的國會休會前夕，聯席委員會却突然戲劇性地解決了法蘭克修正案，而將會商日期延至九日，使支持新移民法者感到興奮，以爲可以起死回生。

但最後又因爭論非法移民合法化後，所需要的經費負擔問題而陷入僵局。

法案提案人辛普遜透露，在他與雷根總統及預算局長史托克曼會商後，白宮堅持把聯邦政府每年以十億元爲開支上限列明在法案內，否則總統最後不予簽署法案。委員會終於以十五對十三票拒絕接受此項開支上限規定。

奧尼爾說，如果聯邦的支出規定每年十億元上限，龐大的差額就要由地方負擔，則對存在大量非法移民的州分如德州、加州就極不公平。

兩黨人士互責對方扼殺新移民法。民主黨指責雷根政府在最後階段藉執行經費封殺此案，共和黨則指民主黨以節外生枝的戰術把法案拖死。

贊成此案甚力的紐約州民主黨衆議員蘇穆說：「此案死於美國傳統的政治病—特殊利益團體戰勝了公衆利益。」

提出此法案的懷俄明州參議員辛普遜，表示十分失望，但不灰心。他堅決表示明年再將此案捲土重來。依照國會議事規定，法案若在國會結束前不能通過，在下年度新國會提出就必須重新一切程序。

既然新移民法案在國會難產，雷根總統在大選前夕就不必手拿這個燙手山芋，以致開罪西墨裔及亞裔而鬆一口氣。

「蔣經國傳」作者劉宜良在寓所車房被槍殺

【本報三藩市訊】「蔣經國傳」一書的作者劉宜良（筆名江南），十五日上午九時半，由華埠返回大利市寓所車房時，被人連開三槍射殺。

劉在送兒子上學後，回家再接妻子前往漁人碼頭自營的禮品店上班。劉妻下樓時，突聞幾聲槍響後，劉宜良頭部中一槍，胸中兩槍，已在血泊中奄奄一息。送院急救後延至十時半去世。

劉宜良曾多次回大陸，也曾前往浙江奉化蔣經國的故鄉。所寫的「蔣經國傳」，曾在加州論壇報連載。並一直在三藩市親北京的時代報撰文。

劉宜良目前正計劃寫「吳國禎傳」（吳在台灣光復後曾任省府主席）及「龍雲傳」（龍爲昔年雲南省軍閥）。

警方目前未能判斷謀殺的動機，但相信爲手法純熟的槍手所殺。

劉現年五十二歲，江蘇靖江人，台灣師範大學英文系畢業，在家鄉唸完初中後隻身前往台灣。

●劉宜良遺像。

●在新移民法案夭折前夕，西墨裔及亞裔人士在聯邦大厦前示威反對該法案，並要求保障移民權利。（張榮貴攝）

西雅圖大屠殺案嫌兇伍偉超在加拿大落網

【本報西雅圖訊】涉嫌在一九八三年二月九日西雅圖市華美俱樂部屠殺案的第三名疑犯伍偉超，在聯邦調查局和西雅圖警方共同偵緝下，在加拿大卡爾喀里被捕，估計他在該地居住了八個月。

加拿大律師諾爾·奧勃倫在伍偉超被捕後，堅稱疑犯應由引渡，而非遣送回美國。根據美加簽定的引渡條約，從加國引渡的犯人不能處以死刑。

其他兩名兇手亦已均已審結判。主犯麥群輝被判死刑，從犯伍强健終身監禁，不得保釋。該宗轟動北美洲的兇殺案，發生在八三年的農曆新年。三名青年衝入華埠的俱樂部，將在場的十四名華人反綁逐一槍殺，共十三人喪生，只有六十二歲的陳玉槐倖存，所劫錢財達十萬美元。

在麥、伍兩犯一案擔任檢察官的羅拔·拉士尼克說，伍偉超回美國只是「時間問題」。據他說，檢察部門目前正在審閱證據，以確定在州法院以何種罪名起訴。其他的兩名同謀被控一級謀殺罪。拉士尼預計，對伍的審訊和另兩犯相似，但是不會用太多的時間。主要的證據仍然來自自驗屍官的報告。主要的人證則是倖免於死的陳玉槐。

社區對伍某被捕的反應是矛盾的。一方面，人們表示寬慰，減除了負擔，對此案能最終了結表示高興。但是，另一方面，人們對即將舉行的又一次審訊，担心沾辱華裔的形象而表示關注。

在對伍某的審訊中，一直存在的疑團將會解開—即兇殺的眞正動機是什麼？辯方律師曾斷言是「幫派衝突」，但是，檢方堅持是地地道道的謀財害命案。被告麥群輝在給最高法院的訴狀中指出，審訊過程中有五十處不符事實，這些錯誤是由法官，起訴人以及他本人的辯護律師所造成的。

停電致客戶損失煤電公司願賠償

【本報訊】太平洋煤電公司已通知中華總商會，訂於十月廿二、三兩日上午十時至下午五時，派專人接受客戶申訴，決定賠償因停電引致的損失。

在九月八、九及十三日，華埠地區曾長時間停電，引致住宅和商户蒙受損失。

依該公司的賠償標準，一睡房住宅爲七十五元，兩睡房者爲一百元。至於商户的損失，則依個別情況計算。